ТРАКТАТЪ

ВѢЧНЫЙ

между

ВСЕРОССІЙСКОЮ ИМПЕРІЕЮ

и

РѢЧЬЮ

ПОСПОЛИТОЮ ПОЛЬСКОЮ.

ВО ИМЯ СВЯТЫЯ И НЕРАЗДѢЛИМЫЯ ТРОИЦЫ.

Хотя между Имперіею Всероссійскою и яснѣйшею рѣчью посполитою Польскою щастливо пребываетъ по трактату 1686 года вѣчный миръ, искренняя дружба, постоянное согласіе и доброе сосѣдство; однакожъ, какъ по обыкновеннымъ въ дѣлахъ человѣческихъ перемѣнамъ послѣдовали между ими съ столь давнаго времени разныя произшествія, кои по перемѣнившимся обстоятельствамъ требуютъ и новаго онымъ свойственнѣйшаго опредѣленія взаимныхъ обязательствъ: то по сей главной причинѣ, и другимъ настоящаго времени случайнымъ, кои въ публикованныхъ деклараціяхъ ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА Всепресвѣтлѣйшей ИМПЕРАТРИЦЫ Всероссійской, и въ согласныхъ съ оными актахъ съ конфедерованной рѣчи посполитой Польской, свѣту съ довольною ясностію показаны, признали ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Всероссійская съ одной стороны, а Его Величество Король Польскій и чины рѣчи посполитой обязанные между собою узломъ генеральной конфедераціи обоихъ народовъ Польскаго и Литовскаго, съ другой за нужно и сходственно съ взаимными ихъ интересами, постановить и опредѣлить способомъ новаго трактата полезнѣйшія времени и обстоятельствамъ больше приличествующія, а рѣчи посполитой Польской; въ разсужденіи безопасности, конституціи и вольности ея, нужнѣйшіе договоры; чего ради для постановленія такого трактата и назначены отъ обѣихъ договаривающихся сторонъ полномочные; а именно: съ стороны ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Всероссійской; Князь Николай Репнинъ, арміи ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА Генералъ Маіоръ чрезвычайный и полномочный ЕЯ посолъ при Его Величествѣ Королѣ и яснѣйшей рѣчи посполитой Польскихъ; и Кавалеръ орденовъ бѣлаго орла и святыя Анны; а съ стороны Его Величества Короля и яснѣйшей рѣчи посполитой Польскихъ; подъ президенціею Князя Примаса Габріеля Яна Юноши Подоскаго изъ Сената, изъ великой Польши: Антонъ Островскій; Епископъ Куявскій, Антонъ Варнава Яблоновскій Познанской, Игнатій Твардовскій Калишской; Іозефъ Подоскій Плоцкой Воеводы: Фадей Липскій Кастеланъ Ленчицкій. Изъ малой Польши изъ Сената: Андрей Станиславъ Костка Млодзіовскій; Епископъ Премыслскій, великій Канцлеръ коронный, Салезій Потоцкій Кіевскій, Игнатій Цешнеръ Бѣльской, Станиславъ Бернардъ Гоздскій Подляшской Воеводы: Рохъ Яблоновскій, Кастеланъ Вислицкій. Изъ великаго княжества Литовскаго изъ Сената: Стефанъ Гедроицъ, Епископъ Инфляндскій, Михайло Огинскій Виленской, Іозефъ Сологубъ Витепскій. Воеводы: Фадей Буржинской Смоленскій, Адамъ Бржостовскій Полоцкой, кастеланы. Изъ министерства: Князь Михайло Чарторыскій, великій Канцлеръ великаго княжества Литовскаго, Янъ Боркъ, Вице Канцлеръ коронный, Ѳедоръ Вессель, великій подскарбій коронный, Князь Іозефъ Сангушко; Маршалъ надворный великаго княжества Литовскаго. При Князѣ Каролѣ Радзивилѣ коронномъ, и Станиславѣ Бржостовскомъ старостѣ Быстрицкомъ, Литовскомъ, обѣихъ генеральныхъ конфедерацій Маршалахъ; изъ рыцарскаго стана изъ великой Польши: Владиславъ Гуровскій, великій писарь коронный, Каролъ Малчевскій, Полковникъ полку великой булавы коронной. Послы воеводства Познанскаго: Адамъ Понинскій, Кухмистръ коронный; Посолъ воеводства Калишскаго Станиславъ Вессель, староста Голюбскій, Войцехъ Островскій, подсудья земли Ленчицкой, послы воеводства Ленчицкаго: Каспаръ Любомирскій, посолъ земли Черской;

Ѳедоръ Шидловскій, хорунжій Варшавскій, посолъ той же земли, Казимиръ Шидловскій, стольникъ Пражицкой, посолъ земли Вѣсской, Казимиръ Князь Понятовскій, подкоморжій коронный, посолъ земли Закрочимской. Хризостомъ Краевскій инстигаторъ коронный, посолъ земли Рожанской, Валентій Соболевскій ловчій Варшавскій, посолъ земли Ливской, *Станиславъ Радзиминскій, подкоморжицъ* Цехановскій, посолъ земли Нурской, Ксаверій Браницкій, ловчій коронный, Станиславъ Гадомскій, подкоморжій Сохачевскій, послы той же земли: Антонъ Чапскій, подкоморжій Хелминскій, Валеріанъ Пивницкій мечникъ земель Прусскихъ, послы воеводства Хелминскаго. Изъ малой Польши: Францискъ Велюпольскій, Маркизъ Пиневскій, Іозефъ Велюпольскій, хоронжицъ коронный, послы воеводства Краковскаго: Яцекъ Малоховскій референдарь коронный, Илья Водзицкій, староста Сѣнницкій, Петръ Ожаровскій войска короннаго Генералъ Поручникъ, Матвей Скоруба подчашій Дрогицкій, послы воеводства Сендомирскаго: Антонъ Потоцкій, староста Львовскій, посолъ земли Львовской, Игнатій Буковскій. Его Королевскаго Величества Адъютантъ, посолъ Саноцкій. Антонъ Блажевскій, подстолій и посолъ Жидачевской, Маріанъ Потоцкій посолъ земли Галицкой, Іозефъ Сосновскій, писарь полный Литовскій посолъ земли Хелмской, Іозефъ Сѣмковскій обозный, полный коронный посолъ воеводства Люблинскаго, Станиславъ Карвовскій, подстолій Бѣльской, староста Августовскій, посолъ земли Мельницкой, Іозефъ Вилчевскій подкоморжій Вискій посолъ земли Бѣльской, Цѣлестинъ Чаплицъ подкоморжій Луцкой, Иванъ Непомуценъ Понинской, воеводичъ Познанскій, послы Лифляндіи коронной. Изъ великаго княжества Литовскаго: Михайло Пацъ, староста Зіоловскій, посолъ воеводства Виленскаго, Станиславъ Князь Радзивилъ, подкоморжій Литовскій, посолъ повѣту Лидскаго, Маріанъ Яновичъ регентъ земской Вилкомирской посолъ тогожъ повѣта, Степанъ Ромеръ, хорунжій Трокой, посолъ тогожъ воеводства, Антонъ Забелло, ловчій Литовскій, Маршынъ Черновичъ, судья Гродской Ковенской, *послы повета Ковенскаго: Иванъ Пакошъ, писарь Гродскій Смиленскій*, посолъ тогожъ воеводства, Казимиръ Заблоцкій посолъ повѣту Спародубовскаго, Францискъ Гедроицъ подчашій Волковискій, посолъ тогожъ повѣта, Петръ Богомолецъ, писарь земскій Витебскій, Михайло Шишко, хорунжій гусарскій. Послы воеводства Витебскаго: Михайло Князь Радзивилъ крайчичъ Литовскій, посолъ воеводства Брженскаго Литовскаго, Михайло Доманскій, посолъ повѣту Пинскаго; Николай Лопацинской великій писарь великаго княжества Литовскаго; Князь Адамъ Чарторыскій, Генералъ земель Подольскихъ. Послы изъ Лифляндіи Литовской: Антонъ Тизенгаузъ, подскарбій надворный Литовской, посолъ Лифляндской, которые полномочные по предъявленіи и размѣнѣ своихъ въ исправной формѣ найденныхъ полномочій, условились, постановили и заключили слѣдующіе артикулы трактата вѣчной дружбы, и гарантіи ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Всероссійской.

Артикулъ первый.

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Всероссійская, и Его Величество Король и рѣчь посполитая Польскіе, подтверждаютъ наитожественнѣйшимъ образомъ постоянный и вѣчный миръ, непрерывную искреннюю дружбу, тѣсное согласіе и доброе сосѣдство между взаимными государствами, владѣніями и землями, по точной силѣ Московскаго въ 1686 году между обѣими высокими договаривающимися сторонами заключеннаго трактата, коего содержаніе, сила, власть и обязательства возобновляются именно и точно симъ новымъ трактатомъ

томъ во всемъ ихъ пространствѣ, подобно, какъ бы сей старый 1686
года трактатъ отъ слова до слова въ нынѣшній внесенъ былъ.

Артикулъ вторый.

Въ слѣдствіе сего постановленія, и дабы взаимную свою дружбу и взаимныя свои выгоды утвердить на непремѣнныхъ началахъ, то есть, на равномъ государственномъ и систематическомъ интересѣ обоихъ высокихъ содоговаривателей; согласились они гарантировать другъ другу цѣлость и сохранность нынѣшнихъ ихъ въ Европѣ владѣній, земель, провинцій и границъ, какъ они себѣ все то симъ артикуломъ торжественнѣйше и свято взаимно въ вѣчные времена и гарантируютъ.

Артикулъ третій.

Какъ Его Величество Король и яснѣйшая рѣчь посполитая Польскіе въ удовлетвореніе справедливости, и изъ особлизаго уваженія къ высокому заступленію ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА Императрицы Всероссійской и другихъ съ Нею общее дѣло учинившихъ дворовъ, согласились уже и опредѣлили обязательнѣйшимъ образомъ увѣрить, и въ числѣ кардинальныхъ Польскихъ законовъ обезпечить въ вѣчные времена особливымъ отъ нижеподписавшихся полномочныхъ подписаннымъ сепаратнымъ актомъ, вольное исповѣданіе вѣры Греческой восточной не соединенной, и диссидентскихъ обоего евангелическаго исповѣданія купно съ правами и преимуществами свѣтскими и духовными въ пользу всѣхъ жителей рѣчи посполитой Польской и присоединенныхъ къ ней провинцій, которыя вышепомянутыя вѣры исповѣдуютъ; то объ высокія договаривающіяся стороны согласно подтверждаютъ торжественнѣйшимъ образомъ все то, что ни изображено въ означенномъ сепаратномъ актѣ; по чему и долженъ оной имѣть такую же навсегда полную силу, важность и обязательство, какъ бы во всемъ своемъ пространствѣ, и слово отъ слова въ настоящій трактатъ вписанъ былъ.

Артикулъ четвертый.

Форма правленія рѣчи посполитой Польской, и вольность вольныхъ ея гражданъ, требуютъ для переду точнѣйшаго и ни чѣмъ никогда не поколѣбимаго опредѣленія, дабы новые случаи не могли вновь производить новыхъ перемѣнъ, кои въ республиканскомъ правленіи не долженствуютъ ни въ какое время разпространяться до самой фундаментальной конституціи; чего ради въ слѣдствіе акта генеральной конфедераціи обоихъ народовъ короны Польской, и великаго княжества Литовскаго, по зрѣломъ и осторожательномъ разсмотрѣніи всѣхъ къ сей важной и нѣжной матеріи принадлежащихъ подробностей постановленъ на мѣрѣ и подписанъ взаимными полномочными сепаратный актъ, который единожды на всегда раздѣляетъ и означаетъ именно предѣлы и части правленія, какъ подъ именемъ кардинальныхъ законовъ тѣ, кои не могутъ впредь никогда нарушаемы быть; такъ и тѣ, кои подъ званіемъ статскихъ матерій долженствуютъ на вольныхъ сеймахъ подлежать непремѣнно неограниченному вольному голосу. Сей сепаратный актъ будучи подъ гарантіею настоящаго трактата, долженъ купно со всѣмъ тѣмъ, что на нынѣшнемъ сеймѣ опредѣлено, имѣть всю туже силу важность и обязательство, какъ бы оной со всѣми сеймическими опредѣленіями во всемъ ихъ пространствѣ, и слово отъ слова въ томъ трактатъ внесенъ былъ.

Артикулъ пятый.

А какъ яснѣйшая рѣчь посполитая для вѣчной твердости всему тому, что ею нынѣ въ собственную пользу узаконено, наиторжественнѣйшимъ образомъ рекламировала, и теперь еще рекламируетъ высо-

кую ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Всероссійской гасантію на конституцію, форму правленія, вольности и законы свои, то ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО въ удовлетвореніе желаніямъ и дружеской довѣренности яснѣйшей рѣчи посполитой, торжественно гарантируетъ ей симъ трактатомъ въ вѣчные времена конституцію, форму правленія, вольность и законы ея, обѣщая свято и обязуясь за себя и преемниковъ своихъ на престолѣ Всероссійской имперіи, удерживать, сохранять и защищать яснѣйшую рѣчь посполитую Польскую въ неприкосновенной ихъ цѣлости.

Артикулъ шестый.

Объ высокія договаривающіяся стороны, имѣя въ новомъ своемъ соединеніи тотъ одинъ предмѣтъ, чтобъ взаимную между собою дружбу размѣрить по обстоятельствамъ настоящаго времени, и взаимныхъ ихъ интересовъ, торжественно симъ артикуломъ признаютъ и утверждаютъ, что всѣ обязательства настоящаго ихъ трактата, и все что въ немъ ни поставлено, не долженствуютъ чинить ни малѣйшаго предосужденія силѣ, и содержанію другихъ ихъ трактатовъ и обязательствъ съ прочими державами, а именно: въ разсужденіи рѣчи посполитой трактату Карловицкаго мира заключенному между ею и портою Оттоманскою, такожъ трактату Оливскому и всѣмъ другимъ, кои она имѣетъ съ иными державами.

Артикулъ седьмый.

Объ высокія договаривающіяся стороны, полагая натуральнымъ слѣдствіемъ новыхъ своихъ обязательствъ дружбы, сохраненіе на взаимныхъ границахъ ~~между обоюдными~~ жителями добраго порядка, справедливаго суда и расправы, и непоколѣбимой тишины, и желая по тому удалить все, что сему полезному намѣренію противно быть можетъ, обѣщаютъ другъ другу и обязуются силою сего артикула опредѣлить и установить немедленно пограничные суды, съ достаточною властію, кои бы всегда въ дѣйствіи были, дабы способомъ оныхъ, скорая и безпристрастная справедливость обоихъ государствъ обиженнымъ подданнымъ чинена, и тѣмъ на границахъ добрый порядокъ и тишина всегда сохраняемы быть могли.

Артикулъ осьмый.

Распространеніе торговли между народами служа къ общей ихъ пользѣ, заслуживаетъ потому и особливое правительствъ попеченіе и покровительство, по чему объ высокія договаривающіяся стороны, дозволяя взаимно одна у другой обоюднымъ подданнымъ свободную торговлю, и пребываніе въ земляхъ своихъ для купеческихъ промысловъ, обѣщаютъ другъ другу принимать ихъ благосклонно, и содержать подъ опекою каждой стороны законовъ, а особливо не отягощать ихъ излишними въ разсужденіи другихъ налогами и тягостями: но паче сколько можно фаворизовать еще для вящшаго обогащенія такъ, какъ гдѣ другіе дружественные народы фаворизуются.

Артикулъ десятый.

Сей трактатъ имѣетъ отъ обѣихъ высокихъ договаривающихся сторонъ обыкновеннымъ образомъ ратификованъ, и ратификаціи онаго размѣнены быть здѣсь въ Варшавѣ въ два мѣсяца отъ подписанія трактата, а есть ли можно будетъ и прежде сего послѣдняго уже срока.

Во увѣ-

Во увѣреніе чего мы ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Всероссійской, и *Его Величества Короля и яснѣйшей рѣчи посполитой* Польскихъ полномочные, изготовя на обоихъ національныхъ языкахъ два сего трактата слово отъ слова равно гласящіе инструмента, собственноручно оные подписали, и утвердили ихъ печатьми нашихъ гербовъ. Учинено въ Варшавѣ въ день пятнадцатый по старому стилю / двадцать четвертый по нов: стилю мѣсяца Февраля, тысяща семь сотъ шестьдесятъ осьмаго года.

Подписанъ Посломъ Россійскимъ и Польскою делегаціею.

АКТЪ СЕПАРАТНЫЙ ПЕРЬВЫЙ,

Содержащій въ себѣ вольности и преимущества Грековъ Ориенталъныхъ не унитовъ и *диссидентовъ* обывателей областей республики Польской и принадлежащихъ къ ней провинцій.

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Государыня Всероссійская и ихъ Величествы ЕЯ союзники Короли, Пруссской, Дацкой, *Аглинской и Шведской*, *на основаніи обязательствъ державъ* своихъ, объявивъ себя защитниками Грековъ восточныхъ не унитовъ и диссидентовъ живущихъ въ областяхъ республики, коихъ права съ столь многими конституціями постановленныя, утверждены трактатами Оливскимъ 1660, и Московскимъ 1686 годовъ съ одной стороны, а съ другой Его Величество Король, и наияснѣйшая республика желая учинить справедливость своимъ обывателямъ, и доказать свое уваженіе къ исполненію обязательствъ трактатовъ, и желаніе пребывать въ добромъ согласіи, въ пріязнѣ и въ дружескомъ сосѣдствѣ съ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКИМЪ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ Государынею Всероссійскою, и ихъ Величествами Королями Аглинскимъ, Пруссскимъ, Шведскимъ и Дацкимъ ЕЯ союзниками, на основаніи выше объявленныхъ причинъ, для удержанія въ совершенной силѣ сихъ трактатовъ, яко наисвятѣйшихъ между трактующими и учающими, тожъ и въ настоящемъ дѣлѣ интересующимися ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА Государынею Всероссійскою, тожъ и ихъ Величествами Дацкимъ, Шведскимъ, Пруссскимъ и Аглинскимъ Королями согласились, и учрежденіе учинили нижеслѣдующимъ образомъ:

Артикулъ перьпый.

Понеже мы въ силу сего акта приходимъ къ гражданскому равенству съ Греками не унитами и диссидентами, то во первыхъ для вѣры Римской Католицкой, яко господствующей, наипорженственнѣйшимъ образомъ уберегаемъ и увѣряемъ.

§ 1. Когда вѣра Римская Католицкая въ правахъ, конституціяхъ и во всякихъ публичныхъ актахъ упоминаема будетъ, всегда ей имѣетъ придаванъ быть титулъ: *Господствующей.*

§ 2. Сообразуясь кардинальному праву республика, въ слѣдствіе котораго отъ перваго насажденія вѣры святой Римской господствующей престолъ Польской только Католиками Римскими былъ занятъ, такожъ возобновляя конституцію 1669 года, и оную за ненарушимую

объявляя, навѣки оберегаемъ, дабы въ предбудущіе времена никто быть не могъ Королемъ Польскимъ, какъ единственно урожденный Католикъ Римскій, или принявшей вѣру Католицкую; а ежели бы кто изъ Поляковъ кандидата другой какой вѣры на престолъ Польской представлять отважился, такого за врага отечества достойнаго смертной казни неотпустительно объявляемъ: равнымъ образомъ Королева въ слѣдствіе той же конституціи 1669 года должна быть Католична урожденная, или приступившая къ сей вѣрѣ; а естьли бы случилось иногда, что Королева будетъ иной вѣры, то пока къ вѣрѣ святой Римской не приступитъ, не можетъ быть коронована.

§ 3. Поставляя между правами кардинальными, господствующую въ Польшѣ вѣру святую Католицкую Римскую, переходъ отъ церькви Римской къ какой либо иной вѣрѣ въ семъ государствѣ Польскомъ, великомъ княжествѣ Литовскомъ, и присоединенныхъ провинціяхъ за криминальное преступленіе объявляемъ, по чему кто бы впредь оное учинить отважился, тотъ долженъ быть выгнанъ изъ областей республики; а судъ противъ таковыхъ преступниковъ въ трибуналахъ коронныхъ и великаго княжества Литовскаго ex termino tacto назначаемъ. Однакожъ увольняемъ отъ сего права всѣхъ тѣхъ, кои бы въ семъ случаѣ до сихъ поръ находились, и ни подъ какимъ видомъ помянутому, и въ правахъ народныхъ описанному наказанію подвертать ихъ не будемъ и не допустимъ.

§ 4. Понеже 1717 годъ считая отъ перваго дня Генваря, въ семъ актѣ принятъ за формальной, для отданія взаимной справедливости въ претензіяхъ Грековъ неунитовъ и диссидентовъ съ Католиками по дѣламъ касающимся до вѣры, или отъ вѣры какимъ либо образомъ происходящимъ; того ради всѣ предъидущія сему сроку претензіи забвенію предаются, и никому ни подъ какимъ видомъ возобновлять оныя не дозволяется.

Артикулъ вторый.

Понеже обыватели Польскіе шляхетнаго стану; Греки восточные неуниты и диссиденты обоего исповѣданія евангелическаго сконфедеровались для возвращенія себѣ прежнихъ вольностей и правъ, какъ духовныхъ такъ и свѣтскихъ, то Его Величество Король и наияснѣйшая рѣчь посполитая нынѣшнимъ актомъ аппробуютъ ихъ конфедераціи въ Торунѣ и въ Слуцкѣ сочиненныя, и оныя за законныя отъ генеральной конфедераціи уже признанныя признаютъ, такъ что тѣ сконфедеровавшіеся обыватели и всѣ тѣ, кои къ нимъ образомъ приступленія присоединились, яко домогающіеся о правахъ своихъ и справедливости за добрыхъ сыновъ отечества и вѣрныхъ Его Величеству Королю и рѣчи посполитой гражданъ почитаемы быть имѣютъ.

§. 1. Понеже всѣ давнія привилегіи 1563, 1568 и 1579 годовъ, такожъ конфедераціи и конституціи 1569, 1573, 1576, 1632, 1648 и 1667 годовъ ясно доказываютъ, что статуты и указы Ягеллонскіе 1424 и 1439 годовъ противъ еретиковъ воспослѣдовавшіе, а Греки неунитовъ доводятъ древность правъ своихъ духовныхъ и гражданскихъ съ 1340 года, не могутъ быть приводимы противъ Грековъ неунитовъ и диссидентовъ въ вѣрѣ Христіанской; а сверьхъ того декретъ Януша Князя Мазовецкаго въ 1525 году состоявшейся, объ которомъ не упоминается въ принятіи княжествомъ Мазовецкимъ правъ коронныхъ чрезъ права новѣйшія, кои форму правленія утвердили, и за

осно-

основаніе равенство урожденія положили, теперь отвергаемъ и уничтожаемъ: и такъ желая пресѣчь всѣ сомнительства, объявляемъ вышепомянутыя установленія *Ягеллонскія*, яко не касающіяся до Грековъ неунитовъ и диссидентовъ, и декретъ Князя Мазовецкаго, яко нынѣ отверженной, на всегда уничтожаемъ равно какъ и всѣ пункты противъ Грековъ не унитовъ и диссидентовъ находящіеся въ конфедераціяхъ и конституціяхъ 1717. 1733, 1736, 1764 и 1766 годовъ отвергаемъ; *такожъ пункты въ формѣ присяги Канцлерову и Гетмановъ* въ предосужденіе Грекамъ не унитамъ и диссидентамъ въ трактатѣ 1717 году внесенной со всѣмъ тѣмъ, что бы и въ правахъ давнѣйшихъ по начатіи Шведской войны миромъ Оливскимъ окончанной, въ пактахъ конвентахъ Его Величества нынѣ благополучно владѣющаго *Короля*, *особамъ всякаго званія* и чина къ вѣрѣ ихъ противнаго не находилось; равнымъ образомъ и всѣ возобновленіи, кондиціи, изключенія, преимуществу, равенству, или вольному вѣрѣ ихъ отправленію вредящіе въ вышепомянутыхъ правахъ находящіеся, трактатамъ же и нашему правленія рѣчи посполитой единожды на всегда учрежденнаго, противные въ ничто обращаемъ.

§ 2. Право фундаментальное 1573 года и форма присяги всѣхъ Королей Польскихъ даже до нашихъ временъ явно показываютъ, что сіе имя *диссиденты* равно для всѣхъ религій Христіанскихъ служитъ; однакожъ уважая обыкновеніе отъ нѣскольку времени принятое, что тѣ только носятъ имя диссидентовъ, *кои не суть Католики Римскіе*, опредѣляемъ, дабы отъ сего времени не нарушая пунктовъ въ присягѣ ихъ Величествъ Королей Польскихъ, однажды внесенныхъ и непремѣнно оставаться имѣющихъ, особы Грековъ не унитовъ и диссидентовъ разумѣлись и назывались, повелѣвая наистрожайше подъ казньми противъ нарушителей законовъ учрежденными, *дабы свѣтскіе всякаго* званія и состоянія люди именовались не еретиками, не отступниками, не схизматиками, или дезунитами, но Греками восточными не унитами, диссидентами, или евангеликами; духовные же Греческіе Епископами, владыками: евангелическіе по своему чину священниками, *духовными пастырями, или служителями слова Божія*. Домы молебственные Грековъ не унитовъ церквами Божіими, а диссидентскіе костелами, ораторіями; вѣра же ихъ не сектой, не ересью, но вѣрою, религіею или исповѣданіемъ, какъ въ публичныхъ актахъ, такъ въ печатныхъ книгахъ и письмахъ называемы были.

§ 3. Церкви Греческіе не унитскіе и костелы диссидентскіе обоего исповѣданія евангелическаго, гдѣ дѣйствительно въ коронѣ, въ Литвѣ и въ присоединенныхъ провинціяхъ находятся, какого бы ни были зданія, кладовищи ихъ, школы, шпитали и всякаго названія строенія къ церквамъ и духовенству ихъ принадлежанія, за сущія на всегда признаются съ совершенною вольностію починять оные столь часто, сколь нужда потребуетъ; въ случаѣ же обвѣшанія, или пожара помянутые церкви и всякаго наименованія строенія вновь строить, не ища отъ вѣдомости духовной Римской на то позволенія; а какъ во многихъ мѣстахъ по причинѣ помянутыхъ церквей въ разные духовные и свѣтскіе суды позываны были коллаторы *ихъ собраній и духовные*: того ради оберегаемъ симъ дѣйствительные поссессіи церквей не унитскихъ и собраній обоего исповѣданія, [не смотря на декреты, въ какомъ либо судѣ воспослѣдовавшіе и штрафы оными назначенные,] *и таковые противные декреты владѣнію* и особамъ ихъ предосужденія чинить не должны.

§. 4.

§ 4. Понеже всякими способами и разными судебными тяжбами въ противность Оливскому миру много церьквей диссидентскихъ обоего исповѣданія евангелическаго забрано, а они по причинѣ миролюбія къ умѣренности о возвращеніи оныхъ не домогаются, и оные добровольно съ землями ихъ уступаютъ, выключивъ только шпитальные и школьные, гдѣ найдутся неправильно отобранными, и гдѣ еще дѣйствительно находятся дессиденты, имъ возвращены быть имѣютъ; что самое должно разумѣть и о фундаціяхъ принадлежащихъ къ церьквамъ дѣйствительно во владѣніи диссидентовъ находящимся, кои бы явились неправильно отобранные, или утѣсненные отъ помѣщиковъ ли, или отъ сосѣдовъ съ вотчинами фундаціонными граничащихъ: того ради не только имѣетъ быть всякому вольно съ позволеніемъ однакожъ Его Величества Короля въ королевскихъ городахъ и вотчинахъ, въ старостахъ же за согласіемъ старосты и конфирмаціи Королевской, выключая большіе города Прусскіе, въ коихъ диссиденты вольность строенія церьквей отъ давнихъ временъ имѣютъ; а въ вотчинахъ земскихъ и духовныхъ съ позволеніемъ письменнымъ помѣщика строить церькви и ораторіи съ школами, шпиталями и принадлежащими къ нимъ строеніями, только бы никто изъ помѣщиковъ безъ позволенія консисторской власти того исповѣданія, для котораго церьковь, или костелъ строить пожелаетъ, оныхъ строить не отваживался, но такожъ гдѣ и кирхъ нѣтъ, а фундаціи къ нимъ принадлежащія дѣйствительно во владѣніи диссидентовъ состоятъ, тѣ и впредь на всегда къ нимъ принадлежать будутъ; тожъ естьли бы помѣщикъ диссидентъ продавая деревню Католику, изключалъ изъ контракта фундацію церьковную, мѣста въ мѣстечкѣ, или деревнѣ, земли и деревни фундаціонныя, а настоящей помѣщикъ таковой деревни или мѣстечка противъ того выключенія фундацію диссидентскую себѣ присвоилъ, таковой возвратить изключенное, и контракту продажной оной деревни, или мѣстечка удовлетворить конечно долженъ будетъ; суммы же диссидентскія фундаціонныя и духовными отказанныя всякой должникъ отъ владѣнія ли, или по обязательствамъ платить долженъ. Сверьхъ сего вольно будетъ не унитамъ и диссидентамъ имѣть свободное отправленіе вѣры во всемъ пространствѣ, какъ то, отправлять духовные обряды къ набожеству принадлежащіе, священниковъ учреждать и посвящать, тайны совершать, на какомъ либо языкѣ проповѣди сказывать съ пѣніемъ духовныхъ стиховъ, браки сочетать, погребеніи публично отправлять, больныхъ вездѣ посѣщать, оныхъ тайнамъ пріобщать, и по все чинить съ людьми только своей вѣры, колокола и органы употреблять. Тожъ вольно быть имѣетъ какъ свѣтскимъ, такъ и духовнымъ властямъ церькви свои обѣзжать, и все то исполнять, что обычай и обрядъ обоихъ исповѣданій требуетъ безъ отношенія къ Епископу епархіальному и къ священникамъ Католицкимъ Римскимъ, и безъ наималѣйшаго отъ кого либо препятствія. Сіяжъ самая вольность имѣетъ служить Грекамъ не унитамъ, то есть: строить новыя церькви и починять старыя, съ позволеніемъ и вѣдомствомъ ихъ Епископа или консисторіи въ городахъ и мѣстахъ, гдѣ люди Греческаго не унитскаго исповѣданія находятся, и имѣютъ въ тѣхъ мѣстахъ и церьквахъ совершенное [въ чемъ заключаются и публичные ходы] вѣры своей отправленіе, не дѣлая однакожъ препятствія Римскому положеству и процессіи. По чему церькви и ораторіи не ближе отъ Католицкихъ церьквей, какъ въ двѣсти лакцтяхъ строены быть могутъ, что взаимно и въ строеніи Римскихъ костеловъ наблюдаемо быть имѣетъ; для избѣжанія же ссоры два хода и выношеніи тѣлъ умершихъ въ одно время отправляться не должны: но въ разсужденіи времени въ такихъ

случаяхъ

случаяхъ начальники церковные дружески безъ всякой между собой ссоры согласиться долженствуютъ, и тотъ, кто прежде сосѣду своему священнику о надобности хода дастъ знать, тотъ прежде процессію или погребеніе отправлять имѣетъ.

§ 5. А понеже никакое сообщество безъ подчиненія и дисциплины пребывать не можетъ; того ради диссиденты обоихъ исповѣданій совершенную вольность имѣютъ учредить консисторіи, имѣть свои синодальныя собранія до внутренняго только вѣры ихъ порядка касающіяся, безъ всякаго отъ кого либо препятствія; столь часто оные собирать, сколь того надобность увидятъ, и на оныхъ дѣла касающіяся до ихъ ученія, до порядку, дисциплины, обычаевъ и поступковъ ихъ священниковъ разбирать и учреждать: разрѣшенія и разводы между мужемъ и женой диссидентами обоего исповѣданія тутъ же разбираемы и рѣшимы быть имѣютъ безъ участія въ томъ духовенства Католическаго Римскаго, или помѣщиковъ, кои по причинѣ владѣнія ни директно ни индиректно въ правленіе духовное вмѣшиваться не имѣютъ; а естьли бы передъ симъ они въ то вмѣшивались, и дѣло бы еще не было рѣшено, то обиженной сторонѣ предоставляется вольность позвать ихъ въ томъ въ судъ обосторонной [Iudicium mixtum.]

§ 6. Греки не униты и диссиденты, какъ духовные, такъ и свѣтскіе совершенно увольняются отъ всякаго суда духовнаго Римскаго, такъ что ни кто изъ ихъ духовныхъ, или свѣтскихъ не долженъ быть позываемъ ни подъ какимъ видомъ ни въ какую консисторію Римскую, ниже въ трибуналъ духовный великаго княжества Литовскаго.

§ 7. Понеже вошло во злоупотребленіе во многихъ мѣстахъ, что духовенство Католицкое Римское взыскиваетъ отъ диссидентовъ, не имѣя къ тому ни какого права платежъ называемой Ius ſtolae, не смотря на то, что они собственныхъ своихъ священниковъ содержать должны; того ради помянутые диссиденты обоихъ исповѣданій отъ такова платежа отъ сего часа увольняются. Духовные Католицкіе Римскіе не должны ни подъ какимъ видомъ требовать какого либо платежа отъ диссидентовъ, дворянъ, мѣщанъ и мужиковъ; тожъ обыкновеніе во многихъ мѣстахъ принятое ходить по праздникамъ славить по домамъ диссидентскимъ для полученія подарковъ, и принуждать диссидентовъ брать билеты, или позволеніе на письмѣ у священниковъ Католицкихъ Римскихъ, идучи къ обрядамъ и должности вѣры своей, на всегда кассуются и уничтожаются, что все разумѣть должно тожъ о Грекахъ не унитахъ, выключая однакожъ десятины и деньги за обѣдни, гдѣ таковые по сихъ поръ въ силу правъ собирались, и договоры сбъ нихъ правильно учинены.

§ 8. Епископъ Мстиславскій, Оршанскій, Могилевскій, подъ именемъ Епископа Бѣлорускаго, нынѣ помянутые соборы держащей со всѣми принадлежащими церквами и монастырями и ихъ фундаціями, какъ тѣми, кои дѣйствительно во владѣніи сего Епископа и его духовенства находятся, такъ и тѣми, кои бы по предварительному доказательству въ судѣ обосторонномъ возвращены ему были, вѣчно при вѣрѣ Греческой восточной не унитской сохраненъ будетъ; и оной Епископъ Бѣлорускій въ сей своей епархіи имѣетъ отправлять власть свою такъ, какъ и Римскіе Епископы въ своихъ епархіяхъ отправляютъ безъ всякаго отъ кого либо препятствія. При сей же восточной вѣрѣ въ вѣчные времена остаться имѣютъ и тѣ всѣ монастыри и церкви, кои къ

митрополіи Кіевской не унитской, или иной той же религіи власти дѣйствительно уже или по предварительному доказательству въ обосторонномъ судѣ, какъ въ коронѣ, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ лежащіе, принадлежащими доказаны будутъ.

§ 9. Вольное отправленіе вѣры не можетъ обойтись безъ книгъ къ набоженству потребныхъ, кои въ послѣдніе времена диссиденты за границею печатать принуждены были, прежде же таковые книги какъ диссиденты, такъ и не унипы въ государствѣ безпрепятственно печатали: того ради имъ впредь вольность оные печатать, и учредить типографію свою по предварительному въ городахъ Королевскихъ Его Величества согласію, возвращается, съ тѣмъ однакожъ обще для всѣхъ типографовъ въ областяхъ республики предобереженіемъ, что бы въ нихъ еретическихъ книгъ не печатали, и въ спорныхъ пунктахъ язвительныхъ и остростію штиля наполненныхъ израженій оберегались.

§ 10. Бракосочетанія между людьми разной вѣры, то есть, Католицкой Римской, Греческой не унитской, и евангелицкой обоего исповѣданія, не имѣютъ быть ни отъ кого запрещаемы и препятствуемы. Дѣти отъ разной вѣры родителей раждающіяся, сыновья въ отцовой, а дочери въ матерней вѣрѣ воспитываны быть должны, выключая договоръ для дворянства, естьли бы каковой чрезъ контрактъ брачной передъ свадьбою заключенный, состояться имѣлъ; бракосочетаніе должно совершаться священникомъ, или министромъ той вѣры, коей будетъ невѣста; естьли же бы священникъ невѣсты Римской вѣры брака благословить не хотѣлъ, то и диссидентской священникъ имѣетъ вольность оное учинить. Декреты сему учрежденію противные, есть ли въ какомъ судѣ воспослѣдовали, въ ничто обращаются.

§ 11. Къ вольному отправленію вѣры принадлежитъ не принужденіе къ празднованію праздниковъ Католицкихъ, а тѣмъ еще меньше къ публичнымъ процессіямъ и инымъ церемоніямъ Римской Католицкой церькви, или къ заплатѣ за исполненіе обрядовъ своей вѣры; по чему Греки не униты и диссиденты къ празднованію таковыхъ праздниковъ и къ процессіямъ Католицкимъ принуждаемы быть не должны. Служащіе же и подданные вѣры святой Католицкой Римской въ празднованіи Католицкихъ праздниковъ отъ господъ своихъ диссидентовъ и не унитовъ препятствія имѣть не должны.

§ 12. Семинаріи или школы для особъ пріуготовляющихся къ духовному чину, и воспитанію не унитскихъ дѣтей дворянскихъ или мѣшанскихъ, тожъ приходскія школы для наученія юношества своей вѣры артикуламъ ихъ исповѣданія, какъ давнія, такъ и тѣ, кои бы впредь въ мѣстахъ, гдѣ живутъ не униты, построены были, особливо же семинарія Могилевская дѣйствительно состоящая, не должны ни кѣмъ быть безпокоиваны. Священники Греческіе и ихъ фамиліи, монахи, слуги церьковные ни въ какіе иные суда, кромѣ суда Епископовъ Греческихъ не унитскихъ и консисторіи ихъ, позываемы быть не должны, выключая дѣла земскія въ силу статута великаго княжества Литовскаго. Греки не униты и диссиденты къ перемѣнѣ своей вѣры ни какимъ образомъ принуждаемы не буд тъ; тожъ монастыри и духовенство Греческое, не унитское и диссиденты въ податяхъ публичныхъ съ духовными вѣры Римской Католицкой сравнены, и отъ дани или должности, кои только отъ подданныхъ господамъ надлежатъ, увольнены быть должны: однако къ сей свободности не имѣютъ надлежать священническіе

щенническіе сыновья, кои еще не посвящены, тожъ и земли не фундаціонныя сей вольности подвержены быть не имѣютъ. Въ городахъ Греками не унитами населенныхъ грамоты пожалованныя имъ законно отъ Королей и конституціями апробованные ни въ чемъ нарушены быть не имѣютъ. Всѣ церькви и монастыри, кои бы явились неправильно отобранными у Грековъ не унитовъ съ ихъ фундаціями и съ надлежащими денежными суммами возвращены имъ быть должны. Что все по доброй волѣ прихожанъ въ разсужденіи церькви, а по фундаціямъ въ разсужденіи монастырей изслѣдовано и рѣшено быть имѣетъ въ обостороннемъ судѣ.

§ 13. А понеже публичная тишина и безопасность особъ отъ доставленія самой сущей и безпристрастной справедливости зависятъ, по чему и предки наши въ обидахъ религіи для безопасности чиновъ и имѣній диссидентскихъ желали процессу и эксекуціи обѣимъ сторонамъ служащей; того ради приводя во исполненіе обѣщанной столь многими сеймовыми рецессами способъ, дабы мы съ различающимися въ вѣрѣ согражданами Греками не унитами и диссидентами притти могли къ миролюбію и справедливости ихъ по сихъ поръ судебнымъ порядкомъ позыванныхъ въ трибуналы и консисторіи. Въ противность конституціямъ 1627, 1632, 1638, 1648, какъ въ челобитьѣ, такъ и въ отвѣтѣ, въ разсужденіи дѣлъ ниже означенныхъ отъ судовъ трибунальскихъ и консисторскихъ Римскихъ Католицкихъ, тожъ отъ трибунала духовнаго великаго княжества Литовскаго совершенно изключая, учреждаемъ обостороннои судъ состоящей въ семнатцати судебныхъ персонахъ, то есть: осьми свѣтскихъ Римской Католицкой вѣры, и осьми диссидентовъ или Грековъ не унитовъ; семнатцатой же преосвященной Епископъ Греческой не унитской Бѣлорусской, яко своей каденціи урожденной Президентъ; сверьхъ сего два писаря для писанія декретовъ безъ рѣшительнаго голосу, и два регента дворяне для присмотру архивы выбраны быть имѣютъ; одинъ же писарь съ регентомъ вѣры Римской, а другой съ регентомъ вѣры Греческой не унитской или диссидентской быть должны.

1.

Изъ вышеозначенныхъ персонъ Его Королевское Величество ежегодно въ Іюлѣ мѣсяцѣ шеснатцать судей назначитъ, или же тѣхъ самихъ, кои были, или нѣкоторыхъ только на другой годъ оставитъ, власть имѣть будетъ; писарей же и регентовъ опредѣленіе и ихъ перемѣна отъ обостороннаго суда зависѣть имѣетъ.

2.

Сіи Его Королевскимъ Величествомъ назначенные судьи будутъ судить въ Варшавѣ въ мѣстѣ способномъ, въ году чрезъ шесть мѣсяцовъ нижеслѣдующимъ способомъ: четыре особы вѣры Римской, а четыре Греческой не унитской, или диссидентской, прибывъ на первую Его Величествомъ Королемъ назначенную каденцію, по учиненной во первыхъ въ гродѣ Варшавскомъ присягѣ, Президента Католика Римскаго между собой большинствомъ голосовъ выберутъ, судъ свой учредятъ, и приведя къ присягѣ писарей и регентовъ, суды свои чрезъ три мѣсяца продолжать будутъ.

3.

Въ случаѣ небытности котораго изъ восьми судей довольно будетъ шести для комплету; въ присудствіи же семи послѣдней по порядку той вѣры, въ коей есть излишнимъ, не будетъ имѣть рѣшительнаго голосу; въ комплетѣ же шести, естьли бы Президентъ по какому случаю занемогъ, то первой по порядку той вѣры мѣсто его занимать долженъ, и въ такомъ случаѣ, дабы не было излишняго одной вѣры, писарь той же вѣры съ рѣшительнымъ голосомъ по предваритьльной присягѣ число засѣдающихъ дополнять можетъ.

4.

Подъ Президентомъ Католицкимъ Римскимъ писарь диссидентъ быть долженъ, хотя бы и съ рѣшительнымъ голосомъ къ занятію мѣста судейскаго былъ призванъ; и взаимнымъ образомъ писарь Католикъ Римской подъ Президентомъ Греческимъ не унитскимъ или диссидентскимъ.

5.

Вторая сего обосторонняго суда каденція чрезъ судей отъ Его Королевскаго Величества назначенныхъ чрезъ другіе три мѣсяца судиться будетъ, на коей по учиненной присягѣ прежде всего Президентъ диссидентской долженъ быть выранъ. Въ первой половинѣ Президентомъ быть имѣетъ Преосвященный Епископъ Греческій не унитскій Бѣлорускій, въ небытность же его Президентъ диссидентъ мѣсто его занимать будетъ, равномѣрно и въ небытность диссидентскаго Президента Преосвященный Епископъ и другую половину каденціи подъ своею президенціею продолжать будетъ; естьли же бы по какому случаю оба Президента не были въ присудствіи, то первый между судьями Грекъ не унитъ или диссидентъ мѣсто ихъ займетъ; излишней же сверьхъ комплету не имѣющей голосу дополнитъ число той вѣры, коей бы судьи не доставало, наблюдая тожъ самое въ случаѣ нужды и въ разсужденіи писаря.

6.

Въ семъ обостороннемъ судѣ [предоставляя надворнымъ королевскимъ, трибунальскимъ, подкоморскимъ, земскимъ и градскимъ судамъ дѣла собственно къ нимъ принадлежащія, и никакого союза съ религіею не мѣющія] дѣла какъ по доносу, такъ и по отвѣту съ религіею и церьковными дѣлами связаніе имѣющіе во первыхъ въ градѣ или земствѣ рѣшительно приговоренные, а оттуда по апелляціи или отсылкѣ къ сему взаимному суду приходящіе мѣсто имѣть будутъ, а именно: всѣ дѣла въ предъидущее время между всѣми къ Римской церьквѣ принадлежащими, тожъ Греками не унитами, диссидентами объ его исповѣданія, всякими духовными и свѣтскими какого либо званія и состоянія и взаимнымъ образомъ, особливо же хулы религіи, смертоубивства духовной особы, насильства духовныхъ особъ, церьквей фундаціи, школъ, шпиталовъ, кладбищъ, домовъ духовныхъ, чрезъ кого либо духовнаго, или свѣтскаго учиненные прибѣганіе къ чужимъ юридикціямъ, обряды духовные, ссоры отъ Ius patronatus происходящіе, включая въ то и десятины; однимъ словомъ, всѣ ссоры отъ религіи и обрядовъ происходящіе, покой и тишину между диссидентами колеблющіе контроверсіи; сей обостороннеи судъ большинствомъ голосовъ разматривать, наказывать, и рѣшительно безъ апелляціи приговаривать

сщво голосовъ находилось, то таковое дѣло имѣетъ быть Президентомъ той же каденціи рѣшено, коему въ случаѣ равенства два голоса имѣть дозволяется.

11.

Хотя назначеніи судей Его Королевскимъ Величествомъ въ Іюлѣ мѣсяцѣ опредѣлены, однако перьвое назначеніе воспослѣдовать имѣетъ по рапификаціи сего акта, а перьвая каденція начнется съ перьваго Октября 1768 года, дальнѣйшихъ же каденцій продолженіе, тожъ форма процессовъ и прочихъ описаній пространнѣе въ учрежденіи для сего обоюдственнаго суда сочиненномъ и въ конституцію внесенномъ, изъяснены.

12.

Во время междуцарствія сей обоюдственной судъ продолжать имѣетъ свои засѣданія, въ случаѣ же окончанія срока назначенія, Князь Примасъ долженъ судетъ новыхъ судей назначить.

13.

А какъ земскихъ и гродскихъ урядниковъ съ стороны диссидентовъ, дабы той же самой религіи были, и въ равномъ числѣ съ Римскими Католицкими урядниками употреблены быть могли къ слѣдствію и экзекуціи по гродскимъ земскимъ декретамъ, и того что будетъ въ семъ обоюдственномъ судѣ заключено, теперь во всемъ государствѣ нѣтъ, справедливость же оныхъ надобность показуетъ; того ради Его Королевское Величество будетъ имѣть власть жаловать ихъ чрезъ патенты свои подъ именемъ субделегатовъ къ исполненію должности только въ слѣдствіяхъ стороны диссидентской, однако всегда вольно будетъ сторонамъ въ судахъ гродскихъ земскихъ, и въ обоюдственномъ судѣ урядниковъ къ вышеписаннымъ дѣламъ, хотя бы однихъ Католиковъ между собой взаимно выбирать, а помянутые субделегаты диссиденты привилегированные отъ Его Величества Короля присягу въ гродѣ или земствѣ предъ принятіемъ должностей учинить имѣютъ.

14.

А понеже къ сему обоюдственному суду, такожъ большіе и меньшіе Прусскіе города по вышеобъявленнымъ дѣламъ надлежать будутъ, того ради во всякой каденціи послѣднюю недѣлю для дѣлъ помянутыхъ городовъ опредѣляемъ, въ коей по особосочиненномъ Прусскомъ реестрѣ дѣла читаны и сужены быть должны, чрезъ таковую послѣднюю недѣлю для городовъ Прусскихъ опредѣленную, одинъ изъ четырехъ помянутыми городами представленныхъ кандидатовъ Его Королевскимъ Величествомъ судьею въ сей судъ назначенъ будетъ съ мочью рѣшительнаго голоса, коему мѣсто свое уступитъ послѣдней по порядку диссидентъ, яко изъ городовъ Прусскихъ засѣдающему диссиденту, не нарушая однако для уступающаго чрезъ всю каденцію жалованья. Сверьхъ того полагается и сіе обереженіе для помянутыхъ городовъ, что какъ прежде по перьвой инстанціи ни къ какому иному суду, какъ только прямо въ ассессорской позываемы были, такъ и по вышеозначеннымъ дѣламъ, не инако какъ только прямо въ обоюдственной судъ позываемы они быть должны; что же касается до дѣлъ отъ акторату ихъ происходящихъ, тѣ равно, какъ выше сказано, [однако выключая ихъ совершенно отъ Римскихъ Католицкихъ консисторій] въ гродѣ, или земствѣ, по перьвой инстанціи начаты быть имѣютъ; въ дѣлахъ же

съ челов-

съ человѣкомъ партикулярнымъ и городскимъ судамъ подверженнымъ, первая инстанція предоставляется магистрату.

§ 14. Ius patronatus, преимущество наслѣдія, по обычаю не имѣетъ и не должно быть отнято у Грековъ не унитовъ и диссидентовъ, почему они и имѣютъ пользоваться симъ преимуществомъ равно съ Католиками Римскими въ наслѣдственныхъ вотчинахъ, или на иныхъ мѣстахъ по причинѣ владѣнія вотчинами имъ служащимъ, съ тою однако кондиціею, что Греки не униты и диссиденты представлять должны въ священники къ Римскимъ церквамъ въ вотчинахъ своихъ людей Католицкихъ Римскихъ, и взаимнымъ образомъ Католицкіе Римскіе помѣщики въ вотчинахъ своихъ церкви Греческія не унитскія и костелы диссидентскіе имѣющіе, должны будутъ давать презента къ церквамъ Греческимъ не унитскимъ духовнымъ шейже религи, добрыхъ нравовъ и съ засвидѣтельствованіемъ Епископа, или ихъ консисторіи; а къ костеламъ диссидентскимъ министрамъ одной съ кирхою вѣры, кои министры по обычаю и обряду религіи должны во первыхъ выбраны быть поихожанами, и добрымъ письменнымъ свидѣтельствомъ отъ церковной своей власти снабжены, выключая въ Литвѣ, тамъ только, гдѣ фундаторы костеловъ уступили право свое снабжать презентами священника, синоду евангелицкому священника, или министра уже посвященнаго, помѣщикъ не будетъ имѣть власти лишить его приходa; вышепомянутыежъ презента имѣютъ быть даны съ обѣихъ сторонъ безъ всякой корысти и денежнаго награжденія для избѣжанія депакпаціи и святотатства.

§ 15. Всѣ монастыри и фундаціи, кои по реформаціи въ свѣтскіе обращены, какъ въ коронѣ Польской, такъ и въ великомъ княжествѣ Литовскомъ и присоединенныхъ провинціяхъ, должны пребывать въ вѣчныя времена въ томъ состояніи, въ которомъ теперь находятся.

§ 16. Понеже равенство дворянское есть основаніемъ вольности Польской и наинадежнѣйшимъ подкрѣпленіемъ правъ отечества, а Греки не унiты, имѣя сіе право со времени присоединенія ихъ къ республикѣ, диссиденты же отъ полутора вѣку даже до 1717 года, на основаніи давнихъ правъ, конфедерацій, конституцій и привилегій въ вѣчныя времена трактатомъ Оливскимъ и трактатомъ 1686 года утвержденныхъ, кои имъ давныя оберегаютъ узаконенія, оными пользовались: того ради нынѣшнимъ актомъ возвращаемъ имъ всѣ давныя права и преимущества, объявляемъ ихъ способными ко всѣмъ чинамъ коронным, великаго княжества Литовскаго и присоединенныхъ провинцій; къ достоинствамъ сенаторскимъ и министерскимъ, урядомъ коронным и земскимъ; должностямъ трибунальскимъ и комисарскимъ, посольствамъ заграничнымъ и сеймовымъ и ко всѣмъ инымъ, какіе только быть могутъ; къ полученію награжденій отъ Его Величества Короля старостъ городовыхъ, вотчинъ королевскихъ и всякихъ юридикцій земскихъ; однимъ словомъ, возвращается помянутымъ Грекамъ не унитамъ и диссидентамъ совершенной активитетъ, какъ въ гражданскихъ, такъ и воинскихъ чинахъ, тожъ подъленіе во всѣхъ прибыткахъ, которое совершенное равенство урожденія даетъ имъ право имѣть равно съ Католиками Римскими, по поводу котораго равенства вѣра не имѣетъ быть препятствіемъ людямъ не унитской и диссидентской религіи къ пріобрѣтенію индигената и дворянства.

§ 17. Мѣщане вѣры Греческой не унитской и диссидентской обоего исповѣданія имѣть будуть совершенное равенство сь Католиками Римскими по способности свойственной ихь состоянію, какь то, пользоваться правомь мѣщанства, сообщества, магистратуры по городамь, гдѣ кто поселиться пожелаетъ, произвожденія торговь и купечества, заведенія фабрикь, сь позволеніемь однако королевскимь вь городахь королевскихь, вь наслѣдственныхь же деревняхь, или городахь сь позволеніемь помѣщика, и исканія всякихь способовь и прибылей мѣщанскому состоянію приличныхь, сь совершеннымь равенствомь сь людьми вѣры Римской Католицкой. Крестьяне же какь Греки не униты, такь и диссиденты, вь старостваxь и вотчинахь королевскихь находящіеся вь обидахь и дѣлахь своихь, вь судѣ предписанномь Католикамь таковагожь состоянія, равно какь и Католики справедливость получать должны.

Артикулъ третій.

Во всѣхь какь большихь, такь и меньшихь городахь и деревняхь Прусскихь, диссиденты вь силу Оливскаго, а Греки не униты узаконеніемь сего акта вольное вѣры отправленіе, вь силу учрежденныхь артикуловь вь пользу диссидентовь во всей республикѣ, вь великомь княжествѣ Литовскомь и приписныхь провинціяхь, какь наисовершеннѣйшимь образомь имѣть должны. Почему и никто по причинѣ одной вѣры, пользоваться правами и преимуществами мѣщанства, и получать чиновь вь ихь магистратахь, [не нарушая однакожь вь силу ихь правь вольнаго выбору, не смотря что касается до города Торуня, на декреть 1724 года] препятствія терпѣть, и изключеннымь отъ того быть не должень.

§ 1. Духовенство Римское Католицкое ни подь какимь видомь вь дѣла къ гражданской свѣтской власти принадлежащіе мешаться не должно, какь вь вышеобъявленныхь артикулахь о диссидентахь, касательно до всей республики обережено и изражено.

§ 2. Понеже диссидентамь дано право и власть дѣла церковные и консисторскіе диссиденскіе судить и рѣшить, то тожь само служить имѣеть и гор ду Торуню, не смотря на то, что вь разсужденіи сего произошло у него, и учинено сему противнаго сь Епископами: къ сей консисторіи города Торуня всѣ костелы, молитвенные домы; школы, церковные домы сь ихь министрами, дьячками, и со всѣми собраній диссидентскихь людьми, вь дѣлахь духовныхь бракосочетанія и духовной дисциплины, вь воеводствахь Хелминскомь и Мариенбургскомь надлежащихь до епархіи Хелминской, и вь архидіаконатѣ Камѣнскомь вь воеводствѣ Померанскомь находящемся, принадлежать такожь имѣють.

§ 3. Осмотры, декреты Епископскіе и прочія учрежденія духовенства Римскаго Католицкаго до городовь Прусскихь касающіяся, правамь и вольностямь вь пользу всѣхь вь сей республикѣ Грековь не унитовь и диссентовь нынѣшнимь актомь учрежденнымь, никакого предосужденія чинить не должны; напротивь того кои бы имь были противны, тѣ вь ничто обращены быть имѣють.

§ 4. Во всѣхь большихь и меньшихь городахь Прусскихь ремесленные люди, кои на земляхь духовныхь Католицкихь, свѣтскихь и монастырскихь, или кои вь домахь ихь живуть, власти городской и своимь

своимъ взаимнымъ цехамъ подсудственными быть, и общія съ прочими ремесленными цеховыми людьми подати выплачивать должны будутъ; не послушные же, какъ выше сказано, магистрату и своимъ цехамъ, тѣмъ магистратомъ городскимъ принуждаемы быть имѣютъ.

§ 5. Юношество учащееся и ходящее въ школы, какъ Римское Католицкое, такъ и Греческое не унитское и диссидентское въ помянутыхъ городахъ смирно поступать имѣетъ; въ случаѣ же каковыхъ возмутительныхъ ссоръ, ихъ взаимные начальники ни подъ какимъ видомъ магистрату препятствовать не должны, таковыхъ яко возмутителей публичной тишины арестовать, для наказанія ихъ чрезъ приличныхъ судей.

§ 6. Надпись на мраморномъ камнѣ взятая изъ декрета 1724 года въ кладбище церькви святаго Іоанна при школѣ Торунской Езуитской положенномъ, тѣмижъ Езуитами отнятъ и магистрату города отданъ быть имѣетъ, который магистратъ отъ помянутаго декрета, безъ нарушенія того, что оставлено ненарушимымъ въ иныхъ пунктахъ сего акта изображенныхъ, увольняется.

§ 7. Гимназія и школы диссидентскіе города Торуня, тожъ типографія декретомъ 1724 года имъ запрещенная, и всѣхъ, коими предъ симъ и до сихъ поръ пользовались, вольностяхъ, не смотря на вышеобъявленный декретъ, совершенно на всегда соблюдены быть имѣютъ, согласно однако съ § 9 настоящаго акта о типографіяхъ Грековъ не унитовъ и диссидентовъ, касательно печати книгъ набожныхъ и контроверсій въ матеріи религіи.

§ 8. Костелъ диссидентовъ Аусбургскаго непремѣняемаго исповѣданія въ Торунѣ предъ нѣсколько лѣтами въ старомъ городѣ построенной, во владѣніи того же исповѣданія, въ коемъ теперь находится, безъ всякаго безпокойства вѣчно остаться имѣетъ съ совершенною вольностію выстроить при немъ колокольню и держать въ ней колокола, какъ то во всей республикѣ позволено.

§ 9. Дворянство воеводства Хелминскаго, людей изъ магистрата Торунскаго въ чинъ своихъ судей земскихъ выбирать должно; въ чемъ никому одна религія евангелицкая препятствіемъ быть не должна.

§ 10. Поаво коллаціи къ церькви приходной святаго Іоанна находящейся въ Торунѣ, къ ихъ Величествамъ Королямъ Польскимъ; и къ магистрату сего города по очереди принадлежащее, отъ котораго магистратъ съ того времени, какъ оное Езуитамъ позволено, отрѣшенъ, ему опять отдается, которой въ случаѣ первой ваканціи онымъ воспользоваться имѣетъ.

§ 11. Церькви состоящіе въ Торунѣ святаго Якова, дѣвичей Бенедиктинской монастырь въ новомъ городѣ, и святыя Маріи Бернардинской, со всѣми ихъ принадлежностьми, вѣчными временами принадлежать будутъ къ тѣмъ, кои ими теперь владѣютъ; награжденіе же убытковъ отъ сего происходящихъ, во свое время республикой городу Торуню учинено быть имѣетъ.

§ 12. Плебаны Римскіе Католицкіе города Елбинга трансакцію Рудницкаго, Епископа Варминскаго 1616 года, во всей ея силѣ и пунктахъ совершенно соблюсти должны будутъ;

§ 13. Конституціи 1717, 1733 и 1764 годовъ, противъ начальнѣйшаго костела города Гданска воспослѣдовавшіе, нынѣшнимъ актомъ уничтожаются.

Артикулъ четвертый.

Герцогство Курляндское и Семигальское имѣетъ быть сохранено всегда при своихъ духовныхъ правахъ въ силу своихъ государственныхъ узаконеній, и никто не будетъ принуждаемъ, подъ какимъ либо видомъ, къ назначенію мѣстъ на построеніе церквей и домовъ къ оному принадлежащихъ, или назначенія какого дому къ отправленію публичнаго Католицкаго Римскаго набоженства; оставляя однако въ цѣлости право администраціи сакраментовъ больнымъ, гдѣ бы они ни находились.

§ 1. Вѣра Греческая восточная не унитская должна имѣть вольное свое отправленіе въ герцогствахъ Курляндскомъ и Семигальскомъ безъ всякаго отъ кого либо въ томъ препятствія, или обиды.

§ 2. Духовенство Католицкое не должно [съ ущербомъ инвеституры герцогской] противиться герцогскимъ правамъ и ихъ консисторіи.

§ 3. Духовенство Католицкое не должно съ обидой правъ сихъ герцогствъ вѣнчать служащихъ и подданныхъ безъ позволенія ихъ господъ.

§ 4. Плебаны въ городахъ Митавѣ и Голдингѣ должны въ силу коммиссіи 1717 года, и уговору въ Варшавѣ 1740 года между Герцогомъ Курляндскимъ и помянутыми плебанами учиненнаго, и наконецъ въ силу реверсаловъ Герцогомъ въ 1764 году выданныхъ возвратить Герцогскіе вотчины Нейфридрихстофъ и Ренненъ, довольствуясь тѣмъ, что имъ въ вышепомянутыхъ учрежденіяхъ опредѣлено.

§ 5. Церкви и ихъ принадлежности, кои нѣкоторыми только соколлаторами съ обидой другихъ Католикамъ уступлены, возвращены быть имѣютъ Аусбургскому исповѣданію, что должно разумѣться съ перьваго Генваря включительно 1717 года, и не должно простираться до соборной церкви въ Иллукоцѣ, которая съ коллегіею, школами, вотчинами и всѣми къ Езуитамъ принадлежностьми, въ наслѣдственныхъ вотчинахъ господина Іозафата Зыберка, Кастелана Лифляндскаго, для помянутыхъ Езуитовъ уфундованная, поватою сего акта апробуется.

§ 6. Всѣ генерально церкви обоего исповѣданія евангелицкаго, кои теперь въ герцогствѣ Курляндскомъ и Семигальскомъ находятся, и кои впредь найдутся, пребудутъ навсегда во владѣніи помянутыхъ исповѣдниковъ, и ни подъ какимъ видомъ не будутъ подвержены какой либо перемѣнѣ или реформѣ.

§ 7. Не дозволяется строить церквей, каплицъ и монастырей въ вотчинахъ герцогскихъ и въ городахъ безъ позволенія Герцога, а въ вотчинахъ дворянскихъ безъ дозволенія помѣщиковъ; а какъ запрещено духовнымъ конституціями республики покупать вотчины на церкви, или монастыри, то тажъ самая конституція должна быть правомъ и для Курляндіи, съ выключеніями однако въ оной конституціи изображенными.

§ 8. А какъ въ областяхъ республики чрезъ сравненіе въ преимуществахъ обывательскихъ Грековъ не унитовъ и диссидентовъ обоего

исповѣданія съ Католиками, способность къ чинамъ и милостямъ королевскимъ тѣмъ же самымъ правомъ, которое Католикамъ служитъ, и Курляндцамъ обоего исповѣданія настоящимъ актомъ признана; такъ въ Курляндіи и Семигалліи дворянству помянутыхъ исповѣданій, тожъ и Католицкаго исповѣданія Курляндцамъ и Полякамъ, только бы сіи послѣдніе имѣли свои вотчины, и въ Курляндіи взаимное равенство служитъ имѣетъ, что разумѣть должно и о мѣщанахъ, касательно до мѣщанскихъ преимуществъ.

Артикулъ пятый.

Понеже всякому наблюдать надлежитъ права ему служащіе, то и дистрикта Пилтинскаго обывателямъ, въ силу трактата между ихъ Величествами Стефаномъ Баторимъ, Польскимъ, и Фридерикомъ вторымъ, Дацкимъ Королями, въ 1585 году 10 Апрѣля въ Кронебургѣ заключеннаго, тожъ и въ силу мира Оливскаго оныхъ правъ цѣлость и настоящихъ владѣній спокойность нынѣшнимъ актомъ въ вѣчные времена утверждаемъ и увѣряемъ.

§ 1. Во первыхъ весь дистриктъ Пилтинской, какъ онъ находился предъ помянутымъ годомъ Кронебургскаго трактата, не только касательно до вѣры и церквей, но такожъ и что принадлежитъ до перемѣны свойства вотчинъ церковныхъ Католицкихъ въ свѣтскіе, оставляемъ, и имя Епископства Пилтинскаго безъ всякой поссессіи въ дистриктѣ Пилтинскомъ съ помянутаго времени оставшееся, а послѣ 1685 году къ Епископству Инфляндскому чрезъ номинацію Его Величества Короля Яна III присовокупленное, уничтожаемъ, и по поводу сей номинаціи произшедшей между Епископами Инфляндскими и дворянствомъ Пилтинскимъ процесъ въ судахъ релаціонныхъ вѣчному предаемъ забвенію, объявляя, что оной всему Пилтинскому дистрикту, яко обращенному въ свѣтской, никогда вредить не долженъ.

§ 2. Учрежденіе внутренняго правленія въ семъ дистриктѣ коммиссіей 1617 Его Величествомъ Королемъ Сигисмундомъ III назначенной учиненное, въ своей силѣ оставляемъ, съ тѣмъ однакожъ прибавленіемъ, дабы въ семъ дистриктѣ не только диссидентской обоихъ исповѣданій и Католицкой Римской вѣры, но такожъ Греческой восточной не унитской свободное было отправленіе, и дабы вышепомянутыя вѣры къ чинамъ и наслѣдственнымъ вотчинамъ никому препятствіемъ быть не могли.

§ 3. Дворянство дистрикта Пилтинскаго, какъ и тѣ, кои имъ по сихъ поръ за дворянство живущее надлежащимъ и торжественнымъ способомъ приняты, въ равенствѣ правъ своихъ съ прочимъ дворянствомъ Лифляндскимъ, не смотря на различіе вѣры, совершеннымъ правомъ и преимуществами въ республикѣ и принадлежащихъ къ ней провинціяхъ, лишь бы только тамъ имѣли свои вотчины, пользоваться должны; и взаимнымъ образомъ въ дистриктѣ Пилтинскомъ дворянство Польское, и принадлежащихъ къ республикѣ провинцій равными же правами, равенствомъ и преимуществами пользоваться имѣютъ.

§ 4. Что же касается до замку или староства Пилтинскаго, тожъ до вотчинъ и мызъ къ нему принадлежащихъ, то въ разсужденіи оныхъ учрежденіе формы правленія ненарушимо соблюдено быть имѣетъ, и владѣльцу настоящему старостѣ цѣлость права до его смерти и заклада оберегаемъ; прочіе же вотчины дворянствомъ и обывателями

дистрикта Пилтинскаго, такъ же населенные при конституціи 1764 года о Лифляндіи, сохранены будутъ, и владѣющіе ими особливой на нихъ конфирмаціи искать не будутъ обязаны. Тожъ опредѣляемъ, дабы подданные дворянства Пилтинскаго вездѣ пойманные, имъ выдаваны были: въ случаѣ же судебнаго произшествія въ разсужденіи помянутыхъ подданныхъ, дабы дворянству Пилтинскому во всякомъ судѣ справедливость отдаваема была.

А какъ всѣ вышеобъявленные пункты основаны какъ на правѣ натуральномъ и публичномъ, такъ и на привиллегіяхъ и давнихъ конституціяхъ, за основаніе равенства и вольности Польской положенныхъ: понеже Греки не уніаты и диссиденты обоихъ исповѣданій, чрезъ долгое теченіе времени спокойно всѣми преимуществами и вольностію пользовались, и въ оныхъ никакого препятствія не имѣли, даже до воспослѣдовавшихъ уже послѣ мира Оливскаго въ 1660, и трактата Московскаго въ 1686 году не правильныхъ конституцій; и понеже ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО Всероссійская, Сосѣдка рѣчи посполитой, тожъ Ихъ Величествы Короли, Шведскій, Прусскій, Аглинскій и Дацкій, интересуясь яко стороны рачительствующіе вышепомянутыхъ трактатовъ, желали возстановленія правъ и привиллегій Грекамъ не уніатамъ и диссидентамъ, какъ въ духовныхъ, такъ и свѣтскихъ дѣлахъ служащихъ: того ради всѣ сіи пункты изъясненные въ артикулахъ нынѣшняго акта, имѣютъ и должны быть правомъ пребывающимъ, вѣчнымъ, и никогда ненарушимымъ, а кто бы оные нарушать отважился, тотъ имѣетъ быть, и будетъ почитанъ и трактованъ, какъ нарушитель публичной тишины и врагъ республики.

Сей сепаратный актъ первый будучи подъ гарантіею подписаннаго нынѣ трактата, съ одной стороны между ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ Всепресвѣтлѣйшею Императрицею Всероссійскою, а съ другой Его Величествомъ Пресвѣтлѣйшимъ Королемъ, и свѣтлѣйшею республикою Польскою, долженъ имѣть всю туже силу, дѣйствіе и обязательство, какъ бы тотъ же актъ внесенъ былъ отъ слова до слова въ сей трактатъ. И для того оной въ взаимныхъ ратификаціяхъ обѣихъ Пресвѣтлѣйшихъ трактующихъ сторонъ, въ семъ своемъ пространствѣ вмѣщенъ быть долженъ. Коихъ въ вѣрность Мы обоихъ сторонъ торжественно уполномоченные сей сепаратный актъ, собственными руками подписавъ, печатьми гербовыми нашими утвердили. Въ Варшавѣ мѣсяца Февраля $\frac{\text{по старому штилю } 13.}{\text{по новому штилю } 24.}$ дня, тысяча семь сотъ шестьдесятъ осьмаго года.

Князь Николай Репнинъ. (м: п:) Гаврилъ Янъ, юноша Подоскій, Примасъ и перьвый Князь короны Польской и великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

Антоній Островскій, Бискупъ Куявской и Померанской. (м: п:)
Антоній изъ Прусъ, Князь Яблоновскій, Воевода Познанскій. (м: п:)
Игнатій Твардовскій, Воевода Калишскій: (м: п:)
Іозефъ Антоній, юноша Подоскій, Воевода Плоцкій. (м: п:)
Фадей изъ Липаго на Липску Липскій, Кастеланъ Ленчицкой. (м: п:)
Андрей Станиславъ Млодзѣевскій, Бискупъ Премысльскій, великій Канцлеръ коронной. (м: п:)

Фран-

ФранцискЪ Салезій, Потоцкій Воевода, ГенералЪ земель Кіевскихъ. (м. п.)

Игнатій Цетнеръ Воевода Бѣльскій. (м. п.)

СтаниславЪ БернардЪ Гоздскій, Воевода и ГенералЪ земель Подлящскихъ. (м. п.)

РогЪ Михайло Яблоновскій, КастеланЪ Вислицкій. (м. п.)

КсендзЪ СтефанЪ Гедроицъ, БискупЪ Лифляндскій. (м. п.)

Михайло Огинскій, Воевода Виленскій. (м. п.)

ЇозефЪ Довойна СоллогупЪ, Воевода Витебскій. (м. п.)

Фадей изЪ Буржина Буржинскій, КастеланЪ воеводства Смоленскаго: (м. п.)

АдамЪ Бржостовскій, КастеланЪ Полоцкой, староста судовой Волковійской: (м. п.)

Князь Михайло Чарторижскій, великій КанцлерЪ великаго княжества Литовскаго: (м. п.)

ЯнЪ БорхЪ, ПодканцлерЪ коронной. (м. п.)

ѲеодорЪ Весель, великой Подскарбій коронной. (м. п.)

Князь ЇозефЪ Сангушко, МаршалЪ надворной великаго княжества Литовскаго: (м. п.)

Князь КарлЪ Радзивилъ, МаршалЪ генеральной конфедераціи и сеймовой. (м п.)

СтаниславЪ Бржостовскій, староста Бистрицкой, МаршалЪ генеральной конфедераціи великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

ВладиславЪ Гуровскій, великой писарь коронной, посолЪ воеводства Познанскаго. (м: п:)

КарлЪ Малчевской, полку коронной великой булавы ПолковникЪ, посолЪ воеводства Познанскаго. (м: п:)

АдамЪ Лодзя Понинскій, великій кухмистрЪ коронной; посолЪ воеводства Калискаго: (м: п:)

СтаниславЪ Весель, староста Голюбской, посолЪ воеводства Ленчицкаго: (м: п:)

ВойцехЪ Гжымала Островскій, подсудокЪ и посолЪ воеводства Линчицкаго. (м: п:)

КасперЪ Любомирскій, посолЪ воеводства Мазовѣцкаго, и земли Черской. (м: п:)

ѲеодорЪ на Шидловѣ Шидловскій хорунжій; и посолЪ земли Варшавской, староста Секоцинской. (м: п:)

КазимирЪ на Шидловѣ Шидловскій, СтольникЪ повѣта Красницкаго, ПосолЪ княжества Мазовецкаго земли Визской. (м: п:)

Князь КазимирЪ Понятовскій, подкоморій коронной, посолЪ земли Закрочимской. (м: п:)

ЯнЪ ХризостомЪ Краевской, инстигаторЪ коронной, посолЪ земли Рожанской: (м: п:)

Валентій изЪ ПенткЪ СоболѣвскІй, ловчій земли Варшавской, посолЪ земли Ливской: (м: п:)

СтаниславЪ Радзиминской, староста Яновскій, посолЪ земли Нурской: (м: п:)

Ксаверій

Ксаверій Браницкой, великой ловчій коронной, посолъ земли С[illegible]чевской. (м: п:)

Станиславъ Гадомскій, подкоморій и посолъ земли С[illegible]хачевскій. (м: п:)

Антоній Чапскій, подкоморій и посолъ воеводства Хилминскаго (м: п:)

Валеріанъ Пивницкій, мечникъ земель Прусскихъ, посолъ воеводства Хельминскаго, (м: п:)

Францискъ Велопольскій, посолъ воеводства Краковскаго. (м: п:)

Іозефъ Велопольскій, посолъ воеводства Краковскаго. (м: п:)

І. Малоховскій, посолъ воеводства С[illegible]мирскаго. (м: п:)

Илья Водзицкій, посолъ воеводства С[illegible]мирскаго, (м: п:)

Петръ Ожаровскій, Генералъ Лейтенантъ, посолъ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

Матвей Скорубка, посолъ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

Антоній Потоцкій, староста Львовской, посолъ воеводства Русскаго, (м: п:)

Игнатій Буковскій, посолъ Сапоцкій. (м: п:)

Іозефъ Антоній изъ Блажова Блажовскій, подстолій и посолъ повѣта Жидачевскаго. (м: п:)

Маріянъ Потоцкій, делегатъ и Маршалъ земли Галицкой. (м: п:)

Іозефъ Сосновскій, полной писарь великаго княжества Литовскаго, посолъ земли Хельмской. (м: п:)

Іосифъ Сшемпковскій, полной обозной коронной, посолъ воеводства Люблинскаго. (м: п:)

Станиславъ Карвовскій, подстолій земли Вѣльской, посолъ воеводства Подлашскаго и земли Мельницкой. (м: п:)

Іосифъ Вѣльчевскій, подкоморій земли Визской, посолъ воеводства Подлашскаго, земли Вѣльской. (м: п:)

Целестинъ изъ Шпанова Чаплицъ, подкоморій Луцкой, посолъ коронной Лифляндіи. (м: п:)

Иванъ Лодзя Понинскій, посолъ коронной Лифляндіи. (м: п:)

Михайло Иванъ Пацъ, староста Зіоловскій, посолъ воеводства Виленскаго. (м. п:)

Князь Станиславъ Радзивилъ, великой подкоморій великаго княжества Литовскаго, посолъ повѣта Лидскаго. (м: п:)

Мартіянъ Яновичъ, посолъ повѣта Вилкомирскаго. (м: п:)

Стефанъ Доминикъ Ромеръ, хорунжій и посолъ воеводства Троцкаго (м: п:)

Антоній Забело, великій ловчій великаго княжества Литовскаго, посолъ повѣта Ковенскаго. (м: п:)

Мар. Чорневичъ, городничей, судья городской и посолъ Ковенской. (м: п:)

Иванъ Пикошъ, писарь городской и посолъ воеводства Смоленскаго. (м: п:)

Казимиръ Заблоцкій, посолъ повѣта Стародубовскаго. (м: п:)

Францискъ Гедроицъ, подчашій и посолъ Волковиской, полной обозной Литовской. (м: п:)

П. Богомолецъ, писарь земскій воеводства Витепскаго. (м: п:)

Михайло Шишко, хорунжій гусарской, посолъ воеводства Витепскаго. (м: п:)

Князь Михайло Радзивилъ, великаго княжества Литовскаго Крайчичь, посолъ воеводства Брескаго. (м: п:)

Михайло Доманскій, посолъ повѣта Пинскаго. (м: п:)

Николай Лопацинскій, великій писарь великаго княжества Литовскаго посолъ воеводства Лифляндскаго. (м: п:)

Адамъ Чарторискій, посолъ воеводства Лифляндскаго. (м: п:)

Антоній Тизенгаузъ, подскарбій надворный великаго княжества Литовскаго, посолъ воеводства Лифляндскаго. (м: п:)

АКТЪ СЕПАРАТНЫЙ ВТОРЫЙ,

Заключающій въ себѣ права кардинальныя яснѣйшей рѣчи посполитой Польской на вѣки непоколебимые и перемѣнены быть никогда немогущія, и матеріи штатскія, которыя только единогласіемъ на вольныхъ сеймахъ должны быть опредѣляемы.

Яснѣйшая рѣчь посполитая Польская желая одинажды на всегда непоколебимо утвердить форму правленія и свои вольности чрезъ опредѣленіе правъ своихъ кардинальныхъ никогда перемѣнятья не могущихъ, и матерій штатскихъ, кои только единогласіемъ на вольныхъ сеймахъ могутъ быть опредѣляемы, постановлено для сей причины слѣдующее:

ПРАВА КАРДИНАЛЬНЫЯ.

1. Власть законоположенія республики въ трехъ станахъ, то есть: королевскомъ, сенаторскомъ и рыцарскомъ по нынѣ пребывающая, ненарушимая на всегда остаться должна, и сей власти одинъ станъ безъ двухъ другихъ, ниже два безъ третьяго себѣ присвоять и употреблять не могутъ, по чему одному стану безъ согласія двухъ другихъ, ниже двумъ безъ третьяго не можно никогда областей и посессій республики, такожъ королевщизнъ вотчинъ, къ столу королевскому принадлежащихъ, и вотчинъ духовныхъ и свѣтскихъ отдѣлять, закладывать, мѣнять или продавать, изключая однако междуцарствіи, во время коихъ власть правленія заключается въ двухъ станахъ; и по тому что сіи два стана единогласіемъ учредятъ въ матеріяхъ штатскихъ, а большинствомъ голосовъ въ матеріяхъ экономическихъ и въ назначеніи времени и дня сейма избирательнаго, и избранія Королевскаго, тогда то и силу таковую имѣть должно, какъ бы тремя станами опредѣлено было.

2. Когда вѣра Римская Католицкая въ правахъ, конституціяхъ и во всякихъ актахъ упоминаема ни будетъ, всегда придаваться долженъ ей титулъ господствующей, и она во вѣки пребудетъ господствующею.

3. Поставляя между правами кардинальными вѣрою господствующею въ Польшѣ Римскую Католицкую, переходъ отъ церькви Римской

къ какой либо другой религіи, въ семъ государствѣ Польскомъ, великомъ княжествѣ Литовскомъ и въ присоединенныхъ провинціяхъ за криминальное преступленіе объявляемъ: по чему кто бы оной впредь учинить отважился, тотъ долженъ быть выгнанъ изъ областей республики; судъ же на таковыхъ преступниковъ въ трибуналахъ коронныхъ и великаго княжества Литовскаго рѣшительной [ex termino tacto] назначаемъ; увольняемъ однако отъ сего права всѣхъ тѣхъ, кои бы теперь въ семъ случаѣ нашлись, и ни подъ какимъ видомъ налагать на нихъ помянутой и въ правахъ народныхъ описанной казни не станемъ и не допустимъ.

4. Сообразуясь кардинальному праву рѣчи посполитой, въ силу котораго отъ самаго начала вѣры Римской господствующей престолъ Польской только Католиками Римскими былъ занятъ, и возобновляя конституцію 1669 года, и оную за ненарушимую объявляя на вѣки оберегаемъ, что въ предбудущіе времена никто иной быть не можетъ Королемъ Польскимъ, какъ единственно урожденный Католикъ Римскій, или принявшій сію вѣру; а кто бы изъ Поляковъ отважился возводить на престолъ Польскій кандидата иной вѣры, таковаго за врага отечества и достойнаго не отпустительной смертной казни объявляемъ; Королева такожъ въ силу помянутой конституціи 1669 года быть должна урожденная Католичка Римская или приступившая къ сей вѣрѣ; а естьли бы случилось, что бы она была иной какой религіи, то поколь вѣры святой Римской не приметъ, коронована быть не можетъ.

5. Хотя выборъ Королей Польскихъ вольными голосами совокупленной рѣчи посполитой по сихъ поръ чинился, и хотя Его Величество Король Станиславъ Августъ щастливо теперь владѣющій изъ среди націи по единодушному рѣчи посполитой согласію на престолъ Польскій возведенъ, и пакта конвента, на коихъ присягалъ, твердо сохраняетъ; по чему съ стороны Его Величества нарушенія сего вольнаго выбору впредь и опасаться не должно, но какъ попеченіе о сохраненіи сей вольности никогда излишно быть не можетъ, то наиторжественнѣйше оберегаемъ, что вольный единогласный выборъ Королей, не только въ совершенной своей силѣ на всегда пребудетъ, но тако же и ни подъ какимъ видомъ и никогда наслѣдіе къ престолу Польскому учреждаемо и допущено быть не можетъ.

6. Безопасность вольности дворянской достаточно статутомъ Владислава Ягеллона и конституціями республики обереженную, желая въ силу правахъ ненарушимо соблюсти, объявляемъ, что ни его Величество Король нынѣ благополучно владѣющій, ни преемники его Короли, ни ихъ подвластные, и никто ни по власти чина, ни по превосходной силѣ, въ силу помянутаго статуша ни какого живущаго здѣсь въ рѣчи посполитой дворянина, за проступокъ и вину брать власти не будетъ имѣть, развѣ прежде въ приличномъ судѣ надлежащими доказательствами оной изобличится; но подъ сіе защищеніе права, не имѣютъ быть однако принимаемы всякіе убійцы въ недавномъ убивствѣ приличившіеся [которой недавности время, въ силу прежнихъ правъ, назначаемъ годъ и шесть недѣль] ниже разбойники, ниже на воровствѣ пойманные, ниже наѣжжающіе по дорогамъ и домамъ: но напротивъ того для увѣренія всякому драгой жизни и домашней тишины, въ силу генеральной регулы права, нападчикъ самъ отъ себя убивается, мы таковыхъ людей всегда достойными смертной казни быть судимъ, послѣ совершеннаго на него доказательства въ приличномъ судѣ о нападеніи на домъ, или насиліе въ дорогѣ.

7.

7. Чины, достоинства духовныя и свѣтскія привилегіями королевскими данныя и милости королевскія однажды пожалованныя и въ приличномъ судѣ законно неоспориваемыя, но спокойно содержимыя, ни у кого, ни кѣмъ и ни подъ какимъ видомъ отниманы не будутъ; а естьли бы тому были справедливыя причины, то оное на вольныхъ сеймахъ единогласіемъ учинено быть можетъ, однако судьи земскіе, чины гродскіе и всѣ подчиненныя юрисдикціи, на коихъ есть апелляціи, должны отвѣчать о худомъ исполненіи своей должности въ трибуналахъ, и ихъ приговору подвержены быть.

8. Права и привилегіи провинцій и именно такія, съ коими онѣ къ республикѣ приступили и людямъ въ нихъ живущимъ служащія, законно данныя и по нынѣ въ судахъ справедливо неоспоренныя въ цѣлости содержаны будутъ; а дабы впредь изъ канцелярій народныхъ ничего противнаго праву не выходило, господа канцлеры обоихъ націй подъ обязательствомъ присяги чина своего прилѣжно то наблюдать должны; для сохраненія же привилегій, дабы быть по какому случаю потеряны, въ должной фортѣ находиться могли, и что бы вѣдать, гдѣ ихъ найтить въ потребномъ случаѣ, то какъ всѣ сіи привилегіи въ акта метрикъ коронныхъ въ коронѣ, а Литовской въ великомъ княжествѣ Литовскомъ, такъ и давнѣйшія, кои бы еще въ актахъ урядскихъ не находились, отъ основанія нынѣшняго учрежденія черезъ годъ внесены туда быть имѣютъ; а тѣ, кои отъ сего времени выдаваться станутъ, естьли для внесенія въ тѣже метрики не поданѣе какъ черезъ годъ поданы не будутъ, тѣмъ самимъ за не важные приняты будутъ, и его Величество Король можетъ оныя вновь подписывать, естьли соизволитъ, а канцеляріи обоихъ націй таковыя привилегіи должны будутъ печатать, такожъ естьли бы кто оригинальную привилегію потеряль и о вторичной просилъ, то выдача оной запрещаема быть не должна.

9. Великое княжество Литовское съ короной Польской на вѣчи соединенное въ силу обязательствъ своихъ, тожъ и другія провинціи и земли одно тѣло рѣчи посполитой составляющія, дабы съ симъ тѣломъ своимъ въ нераздѣлимости пребывали, торжественно утверждаемъ.

10. Права леновъ до рѣчи посполитой принадлежащихъ, во власти и зависимости ея на всегда пребывать должны.

11. Право равенства дворянскаго и способность ко владѣнію вотчинами земскими, къ чинамъ, достоинствамъ сенаторскимъ, министерскимъ, къ должностямъ духовнымъ и свѣтскимъ, къ привилегіямъ на старостивы гродовыя и не гродовыя и къ владѣніямъ деревнями одному дворянству національному служить имѣетъ, и сего равенства никакіе титулы пресѣкать, или ему вредить не возмогутъ.

12. Диссидентамъ и Грекамъ восточнымъ не унитамъ, обывателямъ рѣчи посполитой дворянскаго состоянія настоящимъ трактатомъ въ своемъ мѣстѣ признанное подобное равенство; и сихъ религій описанныя вольности въ своей совершенной силѣ на всегда сохранены будутъ.

13. Воеводства и города земель Прусскихъ на всегда сохранены будутъ при своихъ законныхъ правахъ, и согласно съ привилегіей инкорпораціи.

14. Воеводство Лифляндское при пактахъ субъекціи и соединенія, тожъ при ординаціяхъ и правахъ сему воеводству служащихъ и въ конституціяхъ выраженныхъ; на всегда соблюдено быть имѣетъ.

15. Герцогство Курляндское и Семигальское на всегда при пактахъ субъекціи 1561 и при формѣ правленія 1617 остаться должны, безъ всякой на вѣчные времена въ формѣ правленія ихъ дѣйствительно состоящаго, перемѣны.

16. Дистриктъ Пилтинскій при правахъ, съ коими Королемъ Дацкимъ въ 1585 году, яко часть Лифляндіи Польшѣ былъ уступленъ, при свѣтскомъ состояніи навсегда пребудетъ, и при формѣ правленія 1617 года вѣчно сохраненъ быть долженъ.

17. Libérum veto на сеймахъ вольныхъ въ матеріяхъ штатскихъ въ совершенной силѣ всегда сохранено быть должно; сіи же матеріи штатскія всегда единогласіемъ рѣшены быть имѣютъ, предоставляя въ вѣчные времена всякой особѣ составляющей сеймъ власть уничтожать активитетъ сеймованія въ матеріяхъ штатскихъ, чрезъ одно единственно противорѣчіе вольнаго голосу изустно или чрезъ манифестъ учиненное.

18. Ius Emphyteuſis, какъ въ правѣ описано, во всѣхъ владѣніяхъ рѣчи посполитой на земляхъ точно пустыхъ, и съ явной пользой настоящаго помѣщика позволяемо быть имѣетъ, даніе же онаго права въ вотчинахъ столовыхъ отъ Короля, въ королевщизнахъ отъ старостъ и владѣльцовъ, однако за конфирмаціею Королевскою, въ вотчинахъ духовныхъ отъ духовенства, по предварительномъ согласіи власти духовной національной, а за конфирмаціей Королевской, генерально во всѣхъ бенефиціяхъ коллаціи и номинаціи Королевской; въ вотчинахъ шляхетскихъ за дозволеніемъ помѣщика, каждому сохранено быть должно, котораго права полученіе не только обывателямъ Польскимъ, однако вольнымъ людямъ, но и пришельцамъ изъ чужихъ краевъ, тожъ вольнымъ мѣщанамъ и земледѣльцамъ, по мѣстечкамъ и деревнямъ свободно будетъ; таковой же Эмфитактической пришелецъ по трехъ годахъ пребыванія во владѣніяхъ рѣчи посполитой, за природнаго въ государствѣ обывателя въ своемъ мѣщанскомъ, или земледѣльчискомъ состояніи имѣетъ быть принятъ: продажа напитковъ по мѣстамъ въ Эмфитезисъ пущеннымъ при директныхъ земли помѣщикахъ остаться должна.

19. Цѣлость владѣнія и собственности дворянъ надъ вотчинами земскими наслѣдственными и ихъ подданными, въ силу правъ статута, никогда отбираема и умаляема быть не имѣетъ, однако право жизни и смерти подданнаго не должно быть въ рукахъ помѣщика: но когда подданной въ какихъ криминальныхъ дѣлахъ виноватъ окажется, то въ судъ земскій, или гродскій, или мѣщанскій по большимъ городамъ отданъ быть долженъ.

20 Понеже не только права Божіи, но и узаконенія національныя, а именно: статутъ великаго княжества Литовскаго въ артик. 1, главѣ 12, и конституція 1726 года подъ титуломъ смертноубійство повелѣваютъ, чтобъ никому своевольно, дерзостно, нарочно и добровольно въ надеждѣ выкупки денежной, людской крови не проливать и за голову убитаго оцѣнки ставить, то и учреждается наиторжественнѣйше, что отъ сего времени, какъ дворянинъ за дворянина, и мужикъ за мужика смертію казненъ быть имѣетъ, такъ естьли бы случилось, что бы дворянинъ мужика злостно и не случайно, но добровольно умышленно убилъ, то таковой не заплатой и оцѣнкой головы тому до кого убитой принадлежалъ, но потерянѣмъ собственной своей головы въ приличномъ судѣ наказанъ быть имѣетъ, предоставляя въ семъ случаѣ

доказа-

доказательство и судебной процесъ, можъ оправданіе сторонамъ въ цѣлости, всилу предписаній въ томъ же статутѣ великаго княжества Литовскаго и конституціяхъ сеймовыхъ; что же касается до причиненія ранъ, увѣчья, охромленія, или мутилаціи какого либо члена, то по таковымъ дѣламъ какъ наиштеснѣйшая справедливость для обиженныхъ, разторопности и совѣстной строгости судей и судовъ въ приличныхъ судахъ предоставляется, дабы подобныя поступки по качествѣ причиненныхъ ранъ и состоянію особъ, коимъ причинены будутъ, сужены и наказываны были.

21. Какъ права престола всегда сохраняемы быть должны, и по онымъ послушаніе націи Ихъ Величествамъ Королямъ всегда есть должное, такъ съ другой стороны, естьли бы которой изъ Королей что изъ правъ кардинальныхъ національныхъ, или изъ пактовъ конвентовъ съ сею націей подъ присягой заключенныхъ, нарушилъ и сохранять не хотѣлъ, то всегда въ силу права сія нація отъ послушанія Королю вольна будетъ, а естьли бы кто Его Величество Короля не справедливо на сеймѣ публично въ чемъ обвинялъ, тотъ въ силу конституціи 1609 судимъ и наказанъ быть долженъ.

22. Вотчины и посессіи духовныя и дворянскія праву Королевскому подвержены быть не имѣютъ, и привилегія на оныя предъ доказательствомъ точнаго права Королевскаго и предъ узнаніемъ натуры вотчинъ получаемая, ко владѣнію таковыми вотчинами браться не должна.

23. Ius Caducum на имѣніе чужестранца во владѣніяхъ рѣчи посполитой бездѣтно и безъ духовной умершаго, по сіе время къ правамъ Королевскимъ принадлежащее, впредь даваемо не будетъ: но наслѣдники имѣніе покойнаго и всѣ его пожитки взять власть имѣютъ, оставивъ и со всего того десятую часть въ натурѣ, или въ деньгахъ по оцѣнкѣ городу или владѣльцу мѣста, на коемъ оной чужестранецъ жилъ. Однако сіе наслѣдство для чужестранцовъ не можетъ имѣть инако мѣста, какъ только чрезъ три года отъ дня смерти сродственниха ихъ въ Польшѣ, по чему трикратно въ годъ знать дастся, что иностранецъ такой и такой въ томъ и томъ мѣстѣ умеръ, и оставшее по немъ имѣніе, какое по спискѣ тотчасъ послѣ смерти судебно учиненному явится, наслѣдникамъ его выдано будетъ, только бы въ назначенное время съ подлинными доказательствами близости сродства съ умершимъ въ приличномъ мѣстѣ явились: ибо по прошествіи трехъ лѣтъ оное имѣніе въ казну Королевскую отпишется.

24. Срокъ шестинедѣльный опредѣленный для сеймовъ обыкновенныхъ, а двунедѣльный для сеймовъ чрезвычайныхъ, не имѣетъ быть продолженъ, ниже сеймы не должны быть лимитированы, какъ только по единогласію во время вольнаго сейма.

Всѣ сіи права кардинальныя ни въ какое время, ни подъ какимъ видомъ чрезъ кого либо, ниже чрезъ самыя конфедераціи, хотябы оныя и во время междуцарствія сочинялись, и ниже единогласіемъ не могутъ быть перемѣняемы и нарушаемы; а ктобы противъ сихъ правъ, или одного изъ нихъ поступалъ, таковый врагомъ отечества имѣетъ быть почтенъ и въ силу того наказанъ.

Матеріи штатскія.

1. Не позволяется на сеймѣ вольномъ безъ единогласнаго соизволенія становъ рѣчи посполитой чинить никакого приумноженія, или

перемѣны податей однажды учрежденныхъ, тожъ и перемѣны тарифъ учреждать подъ какимъ бы то видомъ ни было.

2. Не дозволяется на вольномъ сеймѣ инако какъ единогласіемъ умножать число однажды установленные войска рѣчи посполитой, въ какой бы то части государства, и подъ какимъ бы то названіемъ и претекстомъ ни было.

3. Не дозволяется на вольномъ сеймѣ безъ единогласія становъ заключать трактату или конвенціи, союза дружбы или коммерціи съ иностранными дворами.

4. Объявленіе войны и заключеніе мира не имѣютъ быть чинены на вольныхъ сеймахъ инако какъ только по единогласію.

5. Недозволяется давать индигенаты и нобилитаціи на вольныхъ сеймахъ инако какъ по единогласію, получающій же индигенатъ дворянство свое отъ дѣда всегда доказать долженъ; а дабы до чиновъ юрисдическихъ могъ быть допущенъ, долженъ имѣть вотчины во владѣніяхъ рѣчи посполитой.

6. Составленіе, курсъ и внутренная доброта государственной монеты не должны быть перемѣняемы на вольномъ сеймѣ инако какъ по единогласію; и никакая редукція и повышеніе цѣнѣ оной монеты тожъ не могутъ быть опредѣляемы какъ единогласіемъ на вольномъ сеймѣ, равно какъ и заграничныя монеты отъ коммиссіи скарбовой за добрыя признанныя редукованы безъ единогласія быть не имѣютъ.

7. Не дозволяется усилять или ослаблять власти и преимущества министровъ, мира и войны коронныхъ, и великаго княжества Литовскаго, такожъ урядовъ судебныхъ и судовъ въ государствѣ на вольномъ сеймѣ инако какъ по единогласію; разнымъ образомъ не позволяется дѣлать новыхъ урядовъ коронныхъ и Литовскихъ, ниже воеводскихъ и повѣтовыхъ инаго какъ по единогласію на вольномъ сеймѣ.

8. Порядокъ сеймовъ и сеймиковъ, которой конституціей на семъ сеймѣ учрежденъ будетъ, не имѣетъ быть перемѣняемъ на вольномъ сеймѣ инаго какъ единогласіемъ.

9. Всякой юрисдикціи приличное послушаніе декретовъ важность, преимуществы трибуналовъ, тожъ сила персональныхъ декретовъ въ трибуналѣ великаго княжества Литовскаго, на всегда сохранены быть имѣютъ во всемъ такъ какъ по сіе время находятся; а естьли бы какая перемѣна впредь учиниться имѣла, то на вольномъ сеймѣ безъ единогласія оной дѣлать не должно.

10. Конституція 1717 года подъ титуломъ Reassumptio учреждающая сенатскіе совѣты ненарушимо всегда сохранена быть должна, но какъ въ пунктѣ запрещенія *разпоряжать скарбомъ рѣчи посполитой*, прибавленная кондиція *безъ явной и необходимой нужды* имѣть можетъ предосудительное сему скарбу толкованіе; того ради на каждомъ сеймѣ въ теченіи экономическихъ матерій нѣкоторая сумма на необходимыя и нечаянныя нужды, между однимъ и другимъ сеймомъ случающіяся, въ диспозицію сенатскихъ совѣтовъ назначаема быть должна; а естьли бы рѣчь посполитая желала пріумножить или уменьшить силу и преимущества сенатскихъ совѣтовъ, то сего инако учинить на вольномъ сеймѣ не возможетъ, какъ только по единогласію.

11. Какъ въ силу старыхъ правъ рѣчи посполитой Ихъ Величествамъ Королямъ не вольно было покупать вотчины и посессіи въ областяхъ рѣчи посполитой для наслѣдниковъ отъ чресль своихъ, и данное Его Величеству нынѣ благополучно владѣющему Королю въ пактахъ конвентахъ такое позволеніе ему только одному служить должно, такъ естьли бы въ предбудущее время Ихъ Величествы Короли преемники нынѣшняго Его Величества Короля Станислава Августа, вышепомянутой покупки вотчинъ для наслѣдниковъ отъ чресль ихъ пожелали, то сего ихъ намѣренія на вольномъ сеймѣ инако въ дѣйство произвесть имъ не можно какъ по единогласію.

12. Посполитое рушеніе рѣчи посполитой не имѣетъ быть созываемо инаго какъ властію сейма и по единогласію во время сейма вольнаго.

13. Никогда никому, ни въ какое время не позволяется не судясь заѣзжать какой либо натуры вотчины, то есть, безъ власти суда, коего юрисдикціи оныя вотчины подвержены, и безъ доказательства правомъ подъ лишеніемъ претензіи, въ коей бы учиненъ былъ оный не правильный заѣздъ, что однако къ претензіямъ по причинѣ контрактовъ закладныхъ и откупныхъ имѣющимся надлежать не должно: ибо когда контрактъ вышелъ, и помѣщику деньги въ коронѣ въ гродѣ, и въ силу записки на терминъ плаченія, а въ Литвѣ въ силѣ права на той самой закладной землѣ, а ежели тамо оныхъ не примутъ въ гродѣ положены будутъ, то державшей долженъ изъ владѣнія высту-пить, а послѣ естьли бы имѣлъ какую претензію откупщикъ, или закладчикъ на помѣщикѣ, или сей на нихъ, то въ приличномъ судѣ безъ апелляціи раздѣляться вольно имъ будетъ, гдѣ прежде всѣхъ другихъ дѣлъ, дѣла въ претензіяхъ отъ аренды, или закладa вотчинъ произходящія, должны быть судимы: однако безъ правильному заѣзду не должны быть подвержены заѣзды вотчинъ въ силу обязательства письменнаго или трансакціи подтвержденныхъ, котораго всего опредѣленія отъ господъ пословъ коронныхъ для короны принятаго, отъ господъ же пословъ великаго княжества Литовскаго, въ силу статута Литовскаго по таковымъ дѣламъ обереженнаго, отмѣна на вольномъ сеймѣ къ единогласію принадлежать будетъ.

Сіи вышеписанныя штатскія матеріи ни подъ какимъ видомъ и толкованіемъ, ни въ какое время, и ни отъ кого большинству голосовъ подвержены быть не имѣютъ, но на вольныхъ сеймахъ единогласіемъ рѣшены быть должны.

Сей сепаратный актъ вторый, будучи подъ гарантіею подписаннаго нынѣ трактата, съ одной стороны ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВОМЪ Всепресвѣтлѣйшею Императрицею Всероссійскою, а съ другой Его Величествомъ пресвѣтлѣйшимъ Королемъ, и свѣтлѣйшею республикою Польскою, долженъ имѣть всю туже силу, дѣйствіе и обязательство, какъ бы тотъ же актъ внесенъ былъ отъ слова до слова въ сей трактатъ. И для того оный во взаимныхъ ратификаціяхъ обѣихъ пресвѣтлѣйшихъ трактующихъ сторонъ во всемъ своемъ пространствѣ вмѣщенъ быть долженъ. Коихъ во вѣрности мы обоихъ сторонъ торжественно уполномочные сей сепаратный актъ собственными руками подписавъ, печатьми гербовыми нашими утвердили. Въ Варшавѣ мѣсяца Февраля $\frac{\text{по старому штилю } 13.}{\text{по новому штилю } 24.}$ дня, тысяща седмь сотъ шестьдесятъ осьмаго года.

Князь

Князь Николай Репнинъ. (м: п:) Гавріилъ Янъ, юноша Подоскій, Примасъ и первой Князь короны Польской и великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

Антоній Островскій, Бискупъ Кулмской и Померанской. (м: п:)

Антоній изъ Пруссъ, Князь Яблоновскій, Воевода Познанскій. (м: п:)

Игнатій Твардовскій, Воевода Калишскій. (м: п:)

Іозефъ Антоній, юноша Подоскій, Воевода Полоцкій, орденовъ бѣлаго орла и святаго Станислава Кавалеръ, староста Покршивницкій. (м: п:)

Фадей изъ Липаго на Липску Липскій, Кастеланъ Ленчицкой. (м: п:)

Андрей Станиславъ Млодзѣевскій, Бискупъ Премысльскій, великій Канцлеръ коронной. (м: п:)

Францискъ Салезій Потоцкій, Воевода, Генералъ земель Кіевскихъ. (м: п:)

Игнатій Цетнеръ Воевода Бѣльскій. (м: п:)

Станиславъ Бернардъ Гоздскій, Воевода и Генералъ земель Подляскихъ. (м: п:)

Рохъ Михайло Яблоновскій, Кастеланъ Вислицкій. (м: п:)

Князь Стефанъ Гедроицъ, Бискупъ Лифляндскій. (м: п:)

Михайло Огинскій, Воевода Виленскій. (м: п:)

Іосифъ Довойна Соллогубъ, Воевода Витебскій. (м: п:)

Фадей изъ Буржина Буржинскій, Кастеланъ воеводства Смоленскаго. (м: п:)

Адамъ Божостовскій, Кастеланъ Полоцкій, староста судовой Волковійской. (м: п:)

Князь Михайло Чарторискій, великій Канцлеръ великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

Янъ Борхъ, Подканцлеръ коронной. (м: п:)

Ѳеодоръ Весель, великой Подскарбій коронной. (м: п:)

Князь Іосифъ Сангушко, Маршалъ надворный великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

Князь Карлъ Радзивилъ, Маршалъ генеральной конфедераціи и сеймовой. (м: п:)

Станиславъ Божостовскій, староста Бистрицкой, Маршалъ генеральной конфедераціи великаго княжества Литовскаго. (м: п:)

Владиславъ Гуровскій, великой писарь коронной, посолъ воеводства Познанскаго. (м: п:)

Карлъ Малчевской, полку коронной великой булавы Полковникъ, посолъ воеводства Познанскаго. (м: п:)

Адамъ Лодзя Понинскій, великій кухмистръ коронной, посолъ воеводства Калижскаго. (м: п:)

Станиславъ Весель, староста Голюбской, посолъ воеводства Ленчицкаго. (м: п:)

Войцехъ Гжималло Островскій, подсудокъ и посолъ воеводства Ленчицкаго. (м. п:)

Касперъ

КасперЪ Любомирскій, посолЪ воеводства Мазовѣцкаго и земли Черской. (м: п:)

ФеодорЪ на Шидловѣ Шидловскій, хорунжій и посолЪ земли Варшавской, староста Секоцинской. (м: п:)

КазимирЪ на Шидловѣ Шидловской, стольникЪ повѣта Прасницкаго, посолЪ княжества Мазовѣцкаго земли Виской. (м. п.)

Князь КазимирЪ Понятовскій, подкоморій коронной, посолЪ земли Закрочимской. (м: п:)

ИванЪ ХризостомЪ Краевской, инстигаторЪ коронной, посолЪ земли Рожанской. (м: п:)

Валентій изЪ ПенктЪ СоболѢвскій, ловчій земли Варшавской, посолЪ земли Ливской. (м: п:)

СтаниславЪ Радзиминской, староста Яновскій, посолЪ земли Нурской. (м: п:)

Ксаверій Браницкой, великой ловчій коронной, посолЪ земли Сохаческой. (м: п:)

СтаниславЪ Гадомскій, подкоморій и посолЪ земли Сохачевской. (м: п:)

Антоній Чапскій, подкоморій и посолЪ воеводства Хелминскаго. (м: п:)

ВалеріанЪ Пивницкій, мечникЪ земель ПрусскихЪ, посолЪ воеводства Хелминскаго. (м: п:)

ФранцискЪ ВелІопольскій, посолЪ воеводства Краковскаго. (м: п:)

ЇосифЪ ВелІопольскій, посолЪ воеводства Краковскаго. (м: п:)

І. Малаховскій, посолЪ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

Илія Водзицкій, староста Стопницкой и посолЪ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

ПетрЪ Ожаровскій. ГенералЪ ЛейтнантЪ, посолЪ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

Матвей Скорупка, посолЪ воеводства Сандомирскаго. (м: п:)

Антоній Потоцкій, старосна Львовской, посолЪ воеводства Русскаго. (м: п:)

Игнатій Буковскій, посолЪ Саноцкій. (м: п:)

ЇосифЪ Антоній изЪ Блажова Блажовскій, подстолій и посолЪ повѣта Жидачевскаго. (м: п:)

МартянЪ Потоцкій, делегатЪ и МаршалЪ Земли Галицкой. (м: п:)

ЇозефЪ Сосновскій, полной писарь великаго княжества Литовскаго, посолЪ земли Хелмской. (м: п:)

ЇосифЪ Стемпковскій, полной обозной коронной, посолЪ воеводства Любельскаго. (м: п:)

СтаниславЪ Карвовскій, подстолій земли БѢльской, посолЪ воеводства Подляшскаго земли Мельницкой. (м: п:)

ЇосифЪ Вильчевскій, подкоморій земли Визской, посолЪ воеводства Подляшскаго, земли БѢльской. (м: п:)

Целестинъ изЪ Шпанова ЧаплицЪ, подкоморій Луцкой, посолЪ коронной Лифляндіи. (м: п:)

ИванЪ Лодзя Понинскій, посолЪ Лифляндской. (м: п:) и Михайло

)( )( )( )( )(

Михайло Иванъ Пацъ, староста Зіоловскій, посолъ воеводства Виленскаго. (м: п:)

Князь Станиславъ Радзивилъ, великой подкоморій великаго княжества Литовскаго, посолъ повѣта Лидскаго. (м: п:)

Стефанъ Доминикъ Ромеръ, хорунжій и посолъ воеводства Троцкаго. (м: п:)

Марціанъ Яновичъ, посолъ повѣта Вилкоморскаго. (м: п:)

Антоній Забело; ловчій великій великаго княжества Литовскаго, посолъ повѣту Ковенскаго. (м: п:)

Марціанъ Черневичъ, городничей, судья гродскій и Ковенскій посолъ. (м: п:)

Янъ Пакошъ писарь гродской и посолъ воеводства Смоленскаго. (м: п:)

Казимиръ Заблоцкій, посолъ повѣту Стародубовскаго. (м: п:)

Францишекъ Гедроицъ, Подчашій и посолъ Волковійскій, полный обозный Литовскій. (м: п:)

П Богомолецъ, писарь земскій воеводства Витепскаго. (м: п:)

Михайло Шишко, Хорунжій гусарскій, посолъ воеводства Витепскаго (м: п:)

Князь Михайло Радзивилъ крайчій великаго княжества Литовскаго, и посолъ воеводства Брескаго. (м: п:)

Михайло Доманскій, Пинскаго повѣту посолъ. (м: п:)

Николай Лопацінскій, великій писарь великаго княжества Литовскаго и Лифляндскаго воеводства посолъ. (м: п:)

Адамъ Чарториской, Лифляндской посолъ. (м: п:)

Антонъ Тизенгаузъ, великаго княжества Литовскаго подекарбій и Лифляндскаго воеводства посолъ. (м: п:)

):o:(

Inv 18676

Переводъ съ конвенціи о границахъ съ Турецкой стороны данной.

ВО ИМЯ ГОСПОДА ВСЕМОГУЩАГО!

При послѣднемъ между блистательною Портою Оттоманскою и Имперіею Всероссійскою для общей тишины и покоя блаженнаго и вѣчно заключеннаго мира трактатѣ подписанномъ при маломъ Кайнаржѣ, по изчисленію Турецкому отъ перешествія Магометова 1188 года, а по Россійскому отъ Рождества Христова 1774 года Іюля 10 дня, 18 пунктомъ постановлено, „ что бы замокъ „ Кинбурнъ, состоящій на устьѣ Днѣпра съ довольнымъ округомъ „ по лѣвому берегу сей рѣки и съ угломъ пустой степи, лежащей „ между Днѣпра и Буга оставались въ совершенное, непрекословное „ и вѣчное владѣніе Имперіи Всероссійской „. Въ силу чего я Шерифскаго поколенія опредѣленъ по высочайшему указу блистательной Порты для выполненія сихъ вѣчнаго мира постановленій, а отъ стороны Россійской Имперіи превосходительный Генералъ Маіоръ Иванъ Кохіусъ, съ которымъ отъ перешествія Магометова сего 1188 года луны Зилгидже 13 дня, а по Россійски 1775 года Февраля 3 дня, яко уполномоченные къ сему дѣлу съѣхались на Кылбурунѣ, и исполняя вышепомянутое постановленіе, замокъ Кинбурнъ помянутому господину Генералу Маіору отдалъ, а имъ принятъ, въ коемъ обще по довольномъ оспориваніи и разсужденіи объ округѣ, которой по левому берегу рѣки Днѣпра долженъ отданъ быть съ доброй воли, согласясь для ограниченія, поѣхали вмѣстѣ, зачиная Кылбуруномъ, или мысомъ, простирающимся къ рѣкѣ Днѣпру между водъ съ одной стороны Чернаго моря, а съ другой Лимана Днѣпровскаго, длиною шесть часовъ: то есть на Россійскую мѣру тридцать шесть верстъ, шириною мѣстами четверть и полчаса, а мѣстами часъ и полтора часа, то есть двѣ, четыре, шесть и девять верстъ, гдѣ все земля пещаная и къ плодородію не способна; оттудажъ продолжая по левому берегу рѣки Днѣпра мимо урочища Зборивскаго кута называемаго по Турецки Ахджебу, учинитъ разстоянія отъ конца мыса, что на задѣ замка Кинбурна, двенадцать съ половиною часовъ, или семдесятъ пять верстъ до урочища голаго перевоза, называемаго по Турецкижъ Куршунъ Лыгечиды, гдѣ симъ перевозомъ рѣка Днѣпръ ограничивается; и для того при ономъ на берегу насыпанъ нарочно съ положеніемъ уголья курганъ, а отъ сего кургана начинается граница внутрь земли, поворотя между запада и полудня прямою линіею три версты, или полчаса на случившейся при дорогѣ курганъ, гдѣ вырыта яма и насыпано для знака уголья со увышеніемъ земли. Оттуда пошедши чрезъ насыпанной курганъ не далеко отъ берега Днѣпра къ сторонѣ съ Боривскаго кута, называемаго Ахджебу, прямою линіею одинъ часъ или семь верстъ до постановленнаго кургана, который отходя въ землю разстояніемъ отъ берега Днѣпра, то есть кута Ахджебу, въ четверти часа, а всего отъ голаго перевоза до сего кургана длины десять верстъ; ширинажъ сего мѣста отъ берега до линіи половина и четверть часа, а отъ сего, что при Ахджебугѣ кургана на сторону полудня до кургана, на коемъ кладбище татарское было, называемаго Мезарлитепе, прямоюжъ линіею четыре версты съ половиною или три четверти часа, и между ими насыпанъ курганъ а на Мезарлитепе положенъ знакъ, отъ коего на сторону запада прямоюжъ линіею на каменной колодезь или копкую, до берега Чернаго моря четыре съ поло-

половиною часа, или двадцать восемь верстъ, гдѣ насыпанъ съ тѣмъ же положеніемъ уголья курганъ. А по всей оной линіи для раздѣленія границъ насыпано еще при кургана, шириною шушь машерой земли, лежащей между прямою линіею и берегомъ Днѣпра по часу и по полшпора часа, или по шести и по девяти верстъ; опъ вышеписаннаго же при берегѣ моря послѣдняго кургана вдоль по дорогѣ идущей изъ Кинбурна Кылбуруномъ, или мысомъ подъ наморемъ до конца онаго, что на задѣ замка семь часовъ съ половиною, или сорокъ семь верстъ, которые курганы на помянутыхъ мѣстахъ означаютъ границу, принадлежащаго къ Кинбурну округа, и которую симъ въ вѣчное Россійское владѣніе мы, яко повѣренные къ сему дѣлу, отдали.

Въ лежащихъ же между замка Кинбурна и копкую соляныхъ озерахъ на основаніи союза между двумя Имперіями по ближнему сосѣдству города Очакова жителямъ дозволяется въ показанныхъ по прежнему, когда придетъ время садиться соли, взимая для свѣденія и дозволенія билеты опъ командировъ обоихъ сторонъ, брать и вывозить безпрепятственно, что для подтвержденія въ сіи конвенціи внесено.

Прежде, чемъ отданъ былъ уголъ пустой степи, лежащей между Днѣпра и Буга на основаніи внесеннаго пунктa блаженнаго мира, ссылаясь мы на данное въ указъ намъ повелѣніе спросили у Россійскаго Комисара, „ какое именно мѣсто разумѣется чрезъ сей „ уголъ, отколѣ его начало, и гдѣ вѣрно оканчивается, надобно „ объяснить, дружески сказали ему, на что съ равнымъ дружелюбіемъ „ и съ его стороны отвѣтствовано намъ что уголъ степи, которой зачинаясь отъ старой обѣихъ Имперій границы по Днѣпру отъ „ устья рѣчки Каменки, а по Бугу отъ урочища называемаго Гарду „ внизъ теченіемъ и соединеніемъ помянутыхъ Днѣпра и Буга водъ „ объемлется, и которыя воды значатъ живую границу Имперіи Все„ россійской показанное и явное мѣсто есть, что во владѣніи „ Россійской Имперіи на основаніи мирнаго трактата оставаться „ должно и по избранію меня для принятія надобно, что бы отдано „ было сходно съ чемъ предписано и въ данномъ мнѣ повелѣніи, дѣ„ лать нечего.„ По семъ объявленіи мы, яко Комисары обѣихъ Имперій, переѣхавъ на ту сторону Днѣпра, вступили опять въ разговоры и разсужденія, и обозрѣвъ съ показаніемъ Россійскому Коми„ сару отвѣчали, по содержанію въ мирномъ трактатѣ пункта называемое мѣсто уголъ пустой степи, признавая самое сіе, что со„ гласно со объясненіемъ и съ требованіемъ вашимъ поступаетъ „ въ руки Россійской Имперіи, отъ помянутой Россійской границы „ по Днѣпру, отъ устья рѣчки Каменки, а по Бугу отъ мѣста на„ зываемаго Гарду, дѣлая сими рѣками живую границу Россійской „ Имперіи, лежащей между ими уголъ пустой степи называемое „ мѣсто остается въ вѣчное владѣніе Россійской Имперіи.„ Что сими словами ему и отдали.

Въ Лиманѣ и рѣкахъ Днѣпрѣ и Бугѣ обѣихъ Имперій подчиненнымъ ловить рыбу и плавать безпрепятственная дается свобода, равно и въ ближнихъ мѣстахъ берега Днѣпра, изъ находящихся кустарниковъ дрова какъ и произрастающей по берегу камышъ собирать въ силу сосѣдственной дружбы безпрекословно дозволяется, для чего внесено и въ сіи конвенціи.

На семъ

На семъ основаніи вся описанная пустая степь, лежащая угломъ между рѣкъ Днѣпра и Буга до соединенія ихъ водъ, какъ и замокъ Кинбурнъ съ вышеозначеннымъ по ограниченію довольнымъ округомъ отданы, и остаются въ совершенномъ, непреословномъ и вѣчномъ владѣніи Имперіи Всероссійской.

И такожъ все вышеозначенное съ добраго и вольнаго согласія обѣихъ сторонъ, да будетъ охраняемо и содержимо какъ пристало съ его предписаніями; для чего сію конвенцію на Турецкомъ языкѣ подписавъ, и нашими печатьми укрѣпивъ, помянутомъ господину Комисару отдали, какъ равно и онъ на Россійскомъ языкѣ сходно противъ нашего ни убавляя, ни прибавляя, приложивъ свою печать намъ отдалъ, и приказалъ точно изъ онаго переводъ на Турецкомъ языкѣ за подписаніемъ разумѣющаго по Турецки Коллежскаго Секретаря Деменьева приобщить, который нами и полученъ.

Писано отъ перешествія Магометова 1189 луны Сеферулъ Хаира 14 въ день субботы, а по Россійскому счисленію отъ Рождества Христова 1775 года Апрѣля 4 дня.

На подлинномъ подписали:

Комисаръ блиспанельной Порты Ельсеидъ Шерифъ Мехмедъ.

Блиспанельной порты Оттоманской рабъ Шейхъ Салѣель Мувелла Очаковской Муфтій, опредѣленный ко ограниченію Кинбурна.

И подъ обѣими подписьми печати съ ихъ именами приложены.